



# HET SCHWETSKAMMEZAOL



## Oprechte Remunjse Schmookers - Vastelaovesgezet

Verschient eeder jaor op Vastelaoves-Zondag.

OPLAAG ZOO VEUL ES VEER WILLE.

Abonnees kinne veer neet drop naohaaje  
det gif os te veul kopbraikerie.

Verantjwaordelike Redacteur: Nachsuule en Schtraotverkes.  
Kantoor: RATTETOREN No. 13 zeevende verdeepeing.  
Draotloos Telefoonnummer 1111.

ADVERTENTIES en ANNONZE koste ein klats nao 't oug.  
Groote letters enz. mit kubieke kilomaiter beraikend.

INKEL NOMMERS á VIEFTEEN CENT TE VERKRIEGE BIE : WOO HET AANGEPLEK SCHTEIT.

DIT NOMMER BESCHTEIT OET TWEE BLAAJER

EERSTE BLAAD.

### Jubileumschpiets

1907 - 1932.

Aan de geachte laizers en laizerinne  
van het Schwetskammezaol.

Het is vandaag f e e s t leefste laizers  
en laizerinne, het Schwetskammezaol viert  
vandaag zien vief en twintig joarige  
broelof.

Jao, vief en twintig jaor lank hubbe  
veer van jaor toet jaor oos beste Remunj-  
sche raregekke en neet-raregekke 'bezig  
gehaaie, en es veer zoo ins achter os  
om kieke dan schteit os Verkes- en Uule  
verschandj der wurkelik ein ougenblik  
van verschtomd wie veer det hubbe kinne  
klaorschpee al die jaore mit schail-  
le wauwel bezig te hubbe kinne haaie.

Des ein heel werk, det velt neet mit,  
en det os det toch altied nog is moge  
gelukke, duit os mit voldoening op det  
werk van al die jaore terug zeen. Det os  
blaad zoo lang hait moge laive is dao  
door, det 't altied in de schmaak is ge-  
valle en het bewies daovan is, det oos  
blaad zoogt eeder jaor bienao heel, soms  
heelemaal oetverkoch was.

Zeker, het ein jaor veur het anger waas  
baiter en leuker van inhald, det gaive veer  
toe, maar om het eederein altied nao de  
zin te maake, det is eine toer dai nee-  
mes vaidig kriegt. Veer deeje oos best  
en doot et os maar ins nao. Kretiek is  
aoh zoo gemekkelik en aafkeure kan  
eederein, maar doon, des de schoos, des  
de kunst.

Aug danke veer het veuraanlaive van  
oos blaad veur ein heel groot deil aan  
oos adverteerders; de luuj die os altied  
troew gesteund hubbe.

Det hait vreuger aug al ins kwaod  
blood gezat en zeen de luuj der zelfs op  
geweze gewaore det neet meer te doon.  
Gelukkig hubbe zich det der neet veul  
aangetrokke en zeen os troew gebleeve.  
Aug mogge veer neet ontkinne waal ins  
naive het ummerke..... te hubbe. Waim  
duit det neet ins... het beste paard kan  
schtrukele. Toch kan me os neet naogaive  
det veer ooit eemes persoonlik gekrenkt  
of beleedigd hubbe. Waat veer verkochte  
waare gans eenvoudige grappe en wair-

de de toeschtande gehaield zonger dao  
eemes persoonlik door te treffe, en wair-  
de hie of dao ein vaig gegeave, dan bleef  
ze toch binne de perke. Nooit hubbe  
veer os laote verleije annoniem ingezonje  
schtukker te plaatse, of ze waal of neet  
door de beugel koste, zie ginge zonger  
vorm van protes et vuur in, en zolle det  
aug blieve doon. Oos parool is en blijft  
„laige zeen good, maar neet boete de  
schraam” en zal het oos schtreeve blieve  
uch nog lange jaore te mooge voldoon  
mit oos schail laige en grappen.

En noe leefste laizers en laizeresse ein  
paar weurdjes euver de Vastelaovend, dai  
waal is waar al veerteen daag aan de  
gang is - vreuger drie daag en dan  
schluss - wie kriege veer et op! Maar  
de noe kommende daag die zeen der  
veur en veer haope dan aug det geer  
uch dees daag duchtig moogt amuseeren.  
Kom laot uch ins los, zeet ins drie daag  
uch zelf al hubt geer duk ein anger ge-  
zicht veur en ein vraemd pekske aan.

Zeker de tied is slech, eueval malaise  
en de crisis leut zi h eueval al duchtig  
veule, maar mot me daarom bie de pak-  
ke gaon neerzitte. Neet doon, leefste lai-  
zers en dink maar dao kump aug nog  
eine angere tied.

Dus, plezeerige Vastelaovend!

DE REDACTIE.

### Sinterklaas.

Mer Andrees, buste noe heelemaal van  
lotje getik Woorom zitste mig dai hee-  
le kleijerkas ongerein. Zek op, waat  
zeukste. Waat moste mit dai rok en dai  
bloes van mich? -

Stil Trien, zeiver neet - zag Andre es  
Ich gaon Sinterklaas speele, veur oze jong!

Gek daoste bus en moste dao noe mie-  
ne rok en miene bloes veur hubbe? -  
Hais doe get anders Trien! - Ich neet.  
Noe, dan laot mich maar gewaire Trien.  
Alla, help mich mer ins aandoon. - Trien  
help Andrees in de rok en de bloes,  
leende hem nog ein paar schoon en aug  
eine hood en nog waal mit ein veulke  
veur. Det zoog waal neet erg Sinterklaas  
echtig oet, maar waat wolste, 't waar toch  
baiter es nieks en Wulmke, heure jong,  
had der toch nog neetveul verstandj van, es  
dai mer lekker en zoo get kreeg, dan  
waas det dem allang good.

Andrees en Trien woonde op den eer-  
ste stok bie Bair Vilders en zien vrouw  
baove.

hun verliefde lonkjes, voor hun loftuitin-  
gen over zijn heerlijk gebak. Maar als 't  
marktdag was, wipte hij elk oogenblik  
uit de bakkerij naar boven, quasie om  
behelpzaam te zijn achter de toonbank.

Het duurde dan ook geen drierivierdel  
jaars of Jean was geëngageerd met het  
moote Mieke van Margratenhof onder  
Wielder. En een mooi deerntje was 't, sa-  
pristi! zooals er in uren in den omtrek  
geen tweede te vinden was. Pordjen, je  
had ze eens moeten zien, als ze in de  
stad kwam, met haar geplooid mutsje op  
en haar zwart satijnen doek om! Haar  
wangen glinsterden als bellefleuren en  
haar oogskens fonkelden haar als git in  
het aangezicht - in een woord, 't was  
e schnubbelke om te stèle. Jan en alle-  
man wist dan ook, waarom Jean elken  
avond, in den winter zoowel als in den  
zomer, soms door weer en wind, de Geule-  
poort uittrok, op Wielder aan. Het heele  
stadje haalde er natuurlijk den neus voor  
op, de jonge meisjes zeiden verachtelijk  
„zoo'n boerin!” en de ouwelui, die hui-  
bare dochters bezaten, spraken van stal-  
klompen en een karnemelksgezicht.

In Wielder zag het er niet beter uit.  
Mieke's vriendinnen benijden haar hei-  
melik en wisten thans allerlei fouten en  
gebreken van haar op te sommen, de va-  
ders en moeders spraken nu reeds van  
„de steedsche Madam” en de boerenjon-  
gens luchtten hun verkropten spijt door  
allerlei kwinkslagen en schimpscheuten

Bair had, onger os gezach en ge-  
schweege, ein echte jaloerse vrouw en  
wie waal det Bair eine oppassende en  
degelikke vent waar, toch troewde zien  
Lies hem neet, het zoog eueval kwaod  
in. Lies waar eine kuraseer van ein vrou-  
mes en veur der duvel nog neet bang,  
en kos duks schelje wie ein mooswief.  
Kienjer hadde Bair en Lies neet, en of  
det noe min of meer de oorzaak van Lies  
zien jaloesie waas, me wet et neet, maar  
Lies waar jaloers en zonger raije.

Alzoo, Andrees had zich verkleijd en  
noe moster zeen, ongemerkt nao onger  
te komme, want onger in de gank had  
Andrees ein hoepelpaard en nog zoogt  
speelgoed achter de deur verborge, zoo  
det Wulmke det neet veur den tied te  
zeen zol kriege

In den duistere schravelde hai de trap  
aaf en kump onger in de gank Bair Vil-  
ders taige... Waim is det? - vroegde Bair.

Stil, Bair. - zag Andrees - Ich bun  
et, ich mot efkes veur Sinterklaas gaon  
speele, veur oos Wulmke.

A zoo bus doe det? zait Bair - Ich zoog  
dich werechtig veur ein vroumes aan,  
hie in den duistere. - Zek, zait Andrees  
gaif mich ins efkes dao det hoepelpaard  
en det pekske aan, waat ich dao zoolang  
achter de deur hub gelag.

Mit det Bair de zakes wilt aangaive,  
zait de kamerdeur aope en steit Lies in  
den half duistere gank en... zuut Bair  
dao bie ein vroumes staon.

Wacht nondedokke, zait Lies, woos  
miene schruuber en... paaf, houwt et An-  
drees der vaort ein aan 'n oor det der  
dazelde. - Ich zal dich vroumes!.. mit  
miene miens in den duistere gank staon  
te schmoeze.. Paaf! nog ein mep en den  
hood vloog Andrees van de kop

Hai begos te schreeve: Heur op, vrouw  
Vilders, ich bun et, Andrees.

Op et spiktakel ongerin de gank kumpt  
op ins Drees zien vrouw mit ein lamp  
iu de henj de trap aaf geioupe en ach-  
ter heur kwaam Wulmke dai aug nuuj-  
scherig waar gewaore.

In et leeg zoog Lies noe det et zich  
lillek vergaite had en zich door zien ja-  
loesie zoo wiet had laote drieve om den  
erme Andrees op ein paar duchtige op-  
stoppers mit dai schruuber te traktee.

Het stong opins gans beteuterd en sta-  
melde... Och beste Andrees, vergaif et  
mich jao? ich hub mich nut verkeeke.  
Ach jao Andrees, et waar neet zoo ge-  
meind.

op de mooie bruid - tevens de rijkste  
partij van het dorp, die hun voor den  
neus werd weggekaapt. Als Jean, tegen  
't vallen van den avond door het dorp  
naar Margraten ging, stieten ze elkander  
in de zij, lachten en zeiden: „Daar heb  
je den peperkoeke weer!”

Jean wist wel hoe in Wielder over hem  
gedacht en gepraat en gelachen werd,  
maar hij was veel te leep om er zich aan  
te storen en veul te leuk om te laten mer-  
ken, dat hij 't begrepen had. Integendeel  
hij zocht de Wielderschen op, waar hij  
maar kon, en trachtte op allerlei wijzen  
goede vrienden met hen te worden. Nooit  
verzuimde hij een glas bier te drinken  
in de Pauw, vooral op Zondagavond niet,  
als er volk in de herberg was.

Hij zette zich vertrouwelik in „de kom-  
penie”, tafte, voor hij dronk, met zijn glas  
op de tafel en riep: „Gezondheid, alle-  
maal!” en wist allerlei grappe en „lèege”  
te vertellen, zoodat de Wielderschen spoed-  
ig moesten bekennen, „dat die knidde-  
lenbakker, die kadetjespitser toch een  
aardige vent en niks geen peperkoeke  
was.” Met de bedaarde lui wist hij te  
praten over den oogst en de prijzen van  
het graan en als de jongere liedjes zon-  
gen, antwoordde hij met het een of ander  
stukje, dat hij uit Brussel had meege-  
bracht. Hij was een der eersten om een  
rondje te geven en Zondags voor Sinter-  
klaas trakteeerde hij jong en oud op peper-  
koecken mannetjes, speculatie en Couque

Noe, Andrees is gaar geine haatdra-  
gende miens. Hai vergoof et dan aug  
direkt en lachende waarde de vrede ge-  
slaote.

Op ins dao zoog Trien det dai kleine  
blaag, Wulmke hem stiekum waas nao-  
geloupe en half waig de trap stong te  
lache det ter schaterde.

Waat duis doe hiej blaag, zag Trien,  
en woorom lachs doe zoo?

Jao mam, zag Wulmke, ich hub joeks  
in mien eige omdet Tante Lies dai hei-  
lige man ins ein paar ferm watsche ge-  
trokke hait mit dai schruuber. Vreuger  
hait dai mich aug al ins ein paar keere  
duchtig verkammezeuld.

### Remunjse maidjes opgepast!

Volgens de berichte in de meeste groo-  
te gezette kump eine zekere meneer John  
Craster oet Amerika aug hie in oos landj  
laizinge haaie eueval de Antikusbewaiging.

Craster hild vol det door het kusse ge-  
veerlikke baksielle waire euvergedraage.  
Hiej onger volgt ein gedichtje, wie Net-  
je eueval det berichtje dinkt:

Jummig laot dai knul maar komme,  
Och det leut os jao ieskaat,  
Meint geer det det mich kan bomme?  
Waat dai klets, det is al aat.

't Hulp hem gaarnieke ongerueesche,  
Waat dai Craster os ontplooit.  
Remunjse maiejes kinne kusse  
En det laote die jao nooit!

Jong dan kan dai get belaiwe.  
Kunt dai hiej ein van dees daag,  
Om os raod te komme gaive  
Det me neet meer kusse maag.

Mit zien Antikus pastielle,  
Kump dai knul, ich lach mich vet,  
Zeivert dan eueval baksielle,  
Heurde vreuger me zoo get?

Waat kan os baksielle schille,  
Waat gaon os die beeste aan,  
En es veer os kusse wille,  
Zekt mich ins waim dinkt dan draan.

Kusse zait ter (Ich neum 't laster!)  
Is besmettelik en heel erg.  
Maar ich zek: Och leefste Craster,  
Doe bus riep veur Meerenberg.

Nai, geer kont os nieks bederve,  
Beste heer veer zeen neet bang,  
En van 't kusse me mos schterve  
Waas ich aug morsdood, al lang!!

### 3 Jubileum-Feuilleton 3

#### DE ZEVENDE.

Uit de Herbergvertelsels van EMILE SEIPGENS

Deze feuilleton verscheen voor 25 jaren geleden  
in onze eerste Vastenavond Courant.

Toen de suikerbakker Jean Gielesen -  
zoo vertelde de brouter Dohmen - uit  
Brussel terugkeerde, waar hij de kunst ge-  
leerd had, was hij een flinke, mooie jongen,  
met polkahaar en zwarte oogen, altijd even  
chique gekleed met een kort jasje, een wit  
vest en een grijze spanbroek aan - allohl  
een eerste Kiskedi!). Hij kon allerlei taart-  
jes, opzatten, nougats en suikerwerk bak-  
ken, zonder zijn peperkoeke, zijn pain de  
luxe en zijn zwartbrood te vergeten. De  
bakkerij ging uitstekend en Jeanske had  
zooveel meisjes kunnen krijgen als hij  
maar wilde, aan elken vinger een. Maar  
dat was niet van zijn gading. Hoe 't kwam,  
ik weet het niet - Jean Gielesen had  
het land aan de steedsche meisjes; hij  
wilde een boerinne hebben. De juffer-  
tjes konden zooveel vensterparade maken  
als ze wilden, in het voorbijgaan zooveel  
giechelen als hun maar eenigszins goed  
stond, zooveel taartjes eten als ze maar  
konden binnenspielen - Jean bleef onge-  
voelig voor hun vroolijk gesnap, voor

1) Kiskedie, van 't Fransche: qu'est-ce-qu'il-dit?



## Ondank is 's waireldsch loon!

Pierrot had joeks, Pierrot had lol  
Hai schprong vol laige schtapeldol  
Hai schprong nao haar, hai schprong nao hot  
Hai dreef mit eederein de schpot.  
Dan schloeg der raad, schtong op de kop  
Leep op zien Henj, rolde zich op,  
Hai had het danig op zien hoet,  
Haalde de gekste schtreeke oet  
Hai amuseerde zich. — Waat kal,  
Daorum waas et toch Carnaval.

Op ins doe schtong der in beraod,  
Dao kwaam ein truupke door de schtraot,  
Van maidjes, jonges schiek verkleijd  
Al joelend, zingend, vol leweijt.  
Ha! dacht Pierrot, „noe let ins op“  
Wie ich det schtel dao efkes fop.  
Op ins schtong der langs de trottoir  
Trok ein gezicht zoo dreuvig raar.  
Hai jankde, beukde schein en bein,  
En traone wie de keezelstein,  
Die rolde naive wang en mondj  
Hai drejde wie n' welvel rondj.  
Jao, het waas aaklig om te zeen  
En dalik schtong ein man of teen  
Van jonges, maidjes om hem hair  
Want allemaol wiste ze gair,  
Woorom Pierrot zoo ging aan board  
Dai bulkte of der woord vermaord  
Toen eine van et truupke zag:  
„Zek woorom maaks doe in de nach  
Zoon hêlsch scheptakel en gebrul,  
Zek op, waat is dich gekke knul  
Gong dich dien mokkel der vandoor  
Of schloeg dich eine aan ein oor“?

„Nai“ zag Pierrot „det is et neet  
Waat mich duit zooveul groot verdreet,  
De ratje is, det mich hie vool  
Eine Riksdaalder in 't riool,  
En waat ich trok en waat ich reet,  
Dai reuster dai verreurt zich neet  
En 't waas de leste dai 'g bezoot  
Daorum is mien verdreet zoo groot.

„Gaot ins op zie, des mer ein kip“  
Zag eine Cow-boy en in ne wip  
Had der de reuster oet het gaat.  
En grabbelde in schliek en naat,  
En reurde door den toter maar.  
Maar hai woord gaar oet nieks gewaar  
„Ich vinj nieks lummel, wie 'g aug zeuk,  
Doe mit dien akelig gebeuk,  
Zek woorom hools doe, gekkê kwas  
Die geldj dan aug neet batter vas“?

„Wie“ zag Pierrot toen dreug komiek,  
„Geer vindj nieks, jao det kan, want kiek,  
Het schpiet mich det 'g uch hub geschteurd  
Want 't is al 't veurig jaor gebeurd“!  
En lachende, hals euver kop,  
Verdween, Pierrot toen in galop.

Aafgekeke door den Uul

## Eine Teije!!

Bert Knurpels, eine vent wie eine reus  
en daobie eine roewe neles, nog erger  
es eine cowboy oet het wildj-weste, had  
te deep in 't glaiske gekeeke. Det ge-  
beurde hem neet gauw, maar es et ins  
veurkwaam, dan haalde Bert altied de ein  
of anger gekke streek oet. Kwaod waar  
der nooit es ter hem om had. Hai waas  
en bleef ein bluts woô det me euver kos  
loupe, wie graof en sterk det der aug  
waar.

Dus Bert had em om en dweijelde in  
de buurt van de statie rond. Dao kriegt  
ter het opins in ziene gevel: „Wetste  
waat“ zag Bert in z'en eige, „ich gaon  
ins op reis“. Hai kump aan 't loket en  
vraogt zich ein kairtje derde klas.

„Woo hair?“ vraogt de beambte.

„Des egaal“ zait Bert. „Gaif mig maar  
ein nao de eerste state, de beste. Gaif  
mer nao Sjwaame“. Bert betaalt en geit  
mit zien kairtje 't perron op, en kumpt  
nog pront op tied om in de trein nao  
Sjwaame in te stappe. Hai kumpt in ein  
coupee, de conducteur duit de deur toe  
maar de deur springt weer aoep. Weer  
duit de conducteur de deur toe. „Rang“  
vluugt de deur weer aoep! Mer verduld,  
dinkt de conducteur en schleit de deur  
get helder toe, maar net zoo hel vluugt  
de deur weer aoep... de conducteur bie-  
nao taige de kop.

voordat Jean er was en de kompanie uit-  
bleef, omdat de Burgemeester aan 't pootje  
laboreerde en de mulder den weg te ver-  
vond door het slechte weer

— „Dat zal zoo gemakkelijk niet gaan,  
hij is een geslepen vent“, meende Dorus  
van den houtzager.

— „Zou zoo'n steedsche kniddelenbak-  
ker wel veel moed in 't lijf hebben?“  
ging Cies voort, „dat wandelt elken avond  
laat door de dennenbosschen naar de  
stad, of 't zoo niks was — We moesten  
hem eens —“

Cies kon niet uitspreken, want Jean  
trad binnen — heden avond tot minder  
plezier der aanwezigen, die Cies de woor-  
den uit den mond keken, in afwachting  
dat deze met een weldoorkneed plan zou  
te voorschijn komen.

Cies had alleen den tijd om den ande-  
ren een teeken te geven, dat ze mondje-  
dicht moesten houden en hem laten begaan.  
Jean zette zich bij hen, tikte met zijn  
glas op de tafel en zei „Gezondheid al-  
lemaal!“ als altijd.

— „Slecht weer“ — merkte Cies op.  
„Je zult het van avond ook niet al te ple-  
zierig hebben op je wandeling.“

— „Daar geef ik niemandal om“, ant-  
woordde Jean, „ik ben er binnen 't uur  
en den weg kan ik wel blindelings  
loopen.“

— „Niet eens gekaart?“ vroeg hij dan,  
terwijl hij naar 't spel zag, dat onaan-  
geroerd op het naaste tafeltje lag. En

De conducteur raakt ein bietje euver  
stuur, foetert en kletst de deur veur de  
veerde keer toe. Flats, de deur vluugt  
weer aoep. Mer potverhie en dao vloekt  
de conducteur. „Zek“, zait Bert op ins  
„zoo kans doe nog lang aan de gang  
bl'ève menke veur des te alle teen mien  
vingers tussche de deur hubs gehad.“



## Het Schiltje.

Sjef Stielkes had zien Schaöpkes op  
den dreuge en trok zich oet zien zakes  
truk, die der aan ziene naif Frens zien  
paitekiendj, had euver gedaon en gong  
efkes boete de komp van de stad op ein  
klein villake woonen, die der zich dao  
had laote boewe. Hai waas mit zien vrouw  
zien lezebelke gans allein. Kienjer hadde  
ze nooit gegat en dao ze veur neemes  
angers es veur heur twee hoofde te zorge,  
koste zie van heur spaarduitjes der heel  
good van komme, jao hoole nog get euver  
aug Woo ze woonde waas het ein rus-  
tige buurt gewais, es de bewoners maar  
neet zoo geplaogd wairde door venters  
en koupluui, die van de morges toet den  
aovend de deure plat leepe om heur wa-  
re te verkoupe.

Die meiste luuj die in die buurt woon-  
de hadde allemaol ein schiltje aan de  
deur of boete aan de hekskes van de  
haôfkes:

Aan de deur wordt niet gekocht

Dees in koper en angere in email, weer  
eine angere had ein gedrukde kaart aan  
de deur. Enfin, zie goove allemaol op  
ein duudelikke meneer te kinne, det zie  
neet door allerlei koupluui lastig gevalle  
wolle waire en det waare der mig get  
en ze hadde al gauw in de smieze det  
bie Stielkes gein schildje stong en de  
ganse daag, van 's morges vreug toet  
aoves laat schtong de bel neet schtil en kos  
het daaghitje hongerd maol zoo good  
es ins nao de deur loupe.

Eeder wak kwaame twee bloomever-  
kuipers, drie of veer papier- en envelop-  
pehanjeleers, eine mit borstelwerk, dan  
eine mit brandjhout, of eine agent in pot-  
leuj, penne en ink, dan reizigers in staof-  
zuikers, soms veer in 'de waik; kraig,  
des, manschette of eine koupman in schair-  
zeip, dai ein schairapparaat presentgoof  
of eine agent in schairapparate, dai ein  
stuk zeip cadeau goof of eine koupman  
in schairapparate en schairmetser dai  
nieks toegooft en zoo bleeve die mer aan  
de gang.

Det begos Stielkes op eine vieze keer  
te vervaile en hai zag taige zien vrouw:  
„Heur ins Isabelke, veer motte os toch  
aug maar zoo schiltje aanschaffe, doe  
wets waal.“ Maar Isabelke det erg mit-  
liejend van aard waas en mit eedere er-  
me miens compassie had, zag: „Och Sjef  
die miense motte toch aug laive, laot die  
erm hels aug get verdeene, wai wet wie  
groot ze het vandoon hubbe, geluif mer  
det der veul ermooi waird geleeye in deze  
werkeloozentien en zoo kwaam der gein  
schildje en belde die koupluui en venters  
nooit te vergaifs bie Stielkes aan.

Ins op eine middaag taigen ein oer of  
half twee kwaam Stielkes van zien „bit-  
terke“ truk nao hoes om te aite en zoog  
zien vrouw ieverig bezig gewaepend mit  
eine schroevevendreijer al van oet de verte

meteen had hij de kaarten reeds opgevat  
en liet ze als een goochelaar door de  
handen gaan. — „Dan zal ik jelui eens  
een paar Brusselsche kunstsukken ver-  
toonien!“ riep hij en keerde de opslagen  
zijner mouwen om, ten einde de handen  
vrij te hebben en tevens te bewijzen dat  
hij zuiver spel speelde. „Wie trekt er eens  
een kaart?“ En nu volgden allerlei toe-  
ren, alle aanwezigen trokken na elkander  
dezelfde kaart uit het midden, die ieder  
toch weer boven op had gelegd, de schop-  
penaasch veranderde in hartenboer of 't  
zoo niks was, en Jean praatte, schertste  
en wond zich op, sloeg de volte en blies  
een kaart tegen de zoldering aan, onder  
luid gelach en algemeene verbazing.

— „Jean, Jean,“ sprak Cies eensklaps,  
„ik geloof waarachtig dat je met den  
duivel omgaat!“

— „Pront geraden!“ schertste Jean in  
zijn opgewondenheid. „Hoe zou dat alles  
anders mogelijk zijn?... De duivel — dat  
is de beste vriend dien ik heb!“

— „Zoo?“ vroeg Cies op denzelfden  
toon, „heb je hem al eens gesproken van  
je leven?“

— „Neen!“ lachte de bakker-gooche-  
laar „en zoolang —“

— „Wat wou je zeggen: zoolang...?“  
vroeg Dorus.

— „Zoolang je hem niet gezien en  
gesproken hebt...“ vulde Cies aan met  
een instemmend lachje.

zich schtong in te spanne mit, wie et  
scheen, ein swjaor karwei. Wieder doon-  
der bie kwaam zoog der det zie ein  
schildje:

AAN DE DEUR WORDT  
NIET GEKOCHT.

woovan ze de tweede schroef, natuurlijk  
wie alle vrouwe doon, nao de verkeerde  
kantj op dreijde. — „Angers om, Isabel“  
roopde Stielkes lachend, „van links nao  
rechts moste dreije.

„Mer nai“ zag Isabel.

„Jao zeker, angers om, de schroef geit  
der toch wie langer wie verder oet“.

„Det mot aug...“ zag Isabel. De schroef  
veel op de grondj.

„Dao“ zag ze taige Sjef „haol doe de  
anger maar droet“ en goof hem de schroe-  
vendereijer.

„Droet haole?“ zag Sjef. Det schildje  
scheit toch good dao.

„Och waat“ zag Isabel, „ich wil gein  
schildje aan de deur hubbe, die miense  
motte aug laive. Doot maar weg.“

„Maar woorom hubste het dan eers  
drop geschroefd?“ vroeg Sjef.

„Det hub ich neet gedaon“, zag Isabel.  
„Deze morges belde hie zonne erme duu-  
vel van eine werkelooze en verkoch mit  
veur veertig cent det schildje mit veer  
schroeve. Ich kos den erme kairtel toch  
neet wegschikke... Die luui motte toch  
aug laive!“

Mit Vastelaovend  
zingt gans Ramunj van:

Poet, poet, poet, kiekerekiek  
Det Ciel det waird schatriek



## Vastelaovesleedje 1932

### Het Hoonderpark van Ciel.

Melodie: DIE HÖHNERFARM VOM ZILLA  
VAN WILLY OSTERMANN.

In Schailberg steit ein groote hek  
En wet geer waat dao achter stik  
Het Ciel en guf dao daag en nacht  
Noe dao maar op zien hoonder acht  
En eeder eike versch gelagd  
Waird door Ciel aan de man gebracht  
Of 't diek of dun is des egaal,  
't Is al'maal kapitaal.

Refrain.

Oos Ciela mit zien hoonderpark  
Verdeend in Schailberg menge mark  
Mit vieftien hoonder en ne haan  
Vong Cielke zien geschaf mit aan.  
Poet, poet, poet, kiekerekiek  
Det Ciel det waird schatriek

En 's morgens vreug veur daag en dauw  
Is Ciel al op en spooit zich gauw  
In négligé reup 't tie-tie-tiej  
Det is zooveul es komt flot hiej.  
En ougenbliklik zeen ze 'dao  
Dan teld Ciel eers zien hoonder nao  
En ging der 's nachts gein ein der door  
Guf Ciel ze duchtig voor.

Refrain.

Zoo'n hoonderpark det is neet slech  
En Ciel kan der good mit eweg.  
't Hoof angers gaar oet nieks te doon  
Dan det et zorgt veur haan en hoon.  
Het voort ze good op oer en tied  
En daovan kriegt et geine spiet  
Want hait det vee get in et lief  
Dan guf et eier stief.

Refrain.

— „Geloof ik er niet aan!“ vervolgde  
Jean.

— „Dat zal de Klattenhalfer niet zeg-  
gen,“ opperde Frans van den koster ern-  
stig. „Bij diens grootvader heeft hij drie  
dagen en drie nachten met levenden lijve  
onder den schoorsteenmantel gestaan,  
zonder dat iemand hem weg kon krijgen.“

— „En zou de Pastoor vanmorgen nog  
over de hel en den hemel gepreikt heb-  
ben, als ze er niet waren?“ kwam Dorus  
heftig er tusschen.

Jean begreep, dat hij zich eenigszins  
vergalopperd had. — „Nou, nou!“ riep  
hij, „wat gaat ons Pietje de duivelaan?...  
Ik zei 't maar bij manier van spreken...  
Trek liever nog eens een kaart...“

Hij deed nog een paar toeren om het  
gesprek een andere wending te geven en  
ging om half elf stadwaarts.

— „'t Zijn toch onnoozele kerels, die  
boeren“ dacht Jean onkerweg, „ze ge-  
looven waarachtig aan den duivel!“

— „Zie je wel“ zei Cies in 't naar  
huis gaan tegen zijn kameraads, „die  
steedschen gelooven aan God noch ge-  
bod... Heb jelui gemerkt, hoe hij onmid-  
delijk uit den hoek kwam, toen ik hem  
maar een beetje voet gaf...? Wij moesten  
dien Kiskedi eens den catechismus leeren?

Ik geloof, wie den avond door het  
dorp was gekomen, had hen nog lang  
met de hoofden bij elkander zien staan,  
tot ze 't eindelijk uitgierden van plezier....

## Leuke Bakke.

— Maar woorom schreeft geer zoo Han-  
nes? zag de tandjarts Pienloos taige den  
halver van Puinehoäfke, dai zich eine  
tandj mos laote trekke.

„Ich hub eure tandj toch nog neet  
aangeraakt.“ — „Det weit ich waal dok-  
ter“ zag Hannes. „Merre, geer staot op  
mien eksterouge“!

— Meister in de School: „Zek Jantje,  
waat levert os de gans op, behalve vleisch  
en eier?

Jantje schwiegt.

— „Kom Jantje, dink ins good nao, waat  
hubt geer thoes in de bedde?“

— „Pietjes, meester.“

— „Zek Joep, det nuuj hoes wooste noe  
in waons, is erg klein, neet?“

— „Woorom meiste det Thies.“

— „Jè, dai hondj van dich schleit neet  
meer mit ziene stert van links nao rechts,  
maar op en aaf.“

— Zek Tünnes, zag der Schäl, gluijs  
doe aan zeelsverhoezing.

— Jao zeker Schäl, ich bun der vast van  
euvertuugd det ich vreuger eine aizel  
waar.

— Woorom noe juus eine aizel Tünnes?

— Omdet ich dich indertied die vieftig  
mark hub geleend.

De muziek en de Grammofoonplaat van dees melodie  
zullen verkrijgbaar bij  
**MUSICA, Hamstraat 28**

<sup>1)</sup> Evenals pillow een zwartachtige, ruw geweven  
stof.





# Het Schwetskammezaol

Zondag 7 Fibberwarie 1932.

## Tante Trees en Tante Bet op heure kletsstool.

**Bet:** Noe het weer Vastelaovend is  
Zeen veer aug van de partie  
**Trees:** Al schuld me mich veur pessimist  
En Bet dao veur kletsprae.  
**Bet:** Toch zekken veer et uch veur de voes  
Woo det et hiej op schteit.  
**Trees:** Want det et in Remunj duk roesch  
Det is en blieft ein feit.  
**Bet:** Veer hubben hiej ein schatieplein,  
Zoo es gein tweede is.  
**Trees:** Mit gans nuuj lachte schlank en fijn  
Taige de duusternis.  
**Bet:** En baove branje 'n eedre paol  
Get lempkes die zeen schoon!  
**Trees:** Het leeg is dun, maar wie me zait  
Waas 't om die paol te doon!  
**Bet:** De regeling van het verkeer,  
Bie de Veelading schtraot,  
**Trees:** Gewijzigd veur de derde keer,  
Die is en blieft dao kwaod.  
**Bet:** Wie waal al 't half verdrongen is  
Waird, det bliest zonneklaor  
**Trees:** De veiligheid nog gans gemist  
Die dao hoog neudig waar.  
**Bet:** Oos pompe deende jaorelank  
Toet sieraad van oos schtad.  
**Trees:** Toet det me op ne vieze keer  
Op ins der genog van had.  
**Bet:** Die pompe schtonge in de waig  
Moste van de troitloirs,  
**Trees:** Noe vindj me haos in eeder schtraot  
Benzin pomp reservoirs!  
**Bet:** Remunj waird eerstdaags wie me wet  
Ein schoon museum riek.  
**Trees:** Maar veer en vieftig mille kost det  
Me hait jao geldj wie schliek.  
**Bet:** Me guf es 't hie de kunst bestruft  
Jao altied flink royaal.  
**Trees:** En ne angre prakkezeerd zich suf  
Euver het „Symen betaal“!  
**Bet:** Les haalde me hie, let ins op  
n' Schtreek oet, ich schtong paaf.  
**Trees:** Me brook zoo mir nicht dir nichts maar  
Twee schoon lantair-paol aaf  
**Bet:** Die schtaon aan weerszie van 't  
schtadhoes  
Bezieje van de trap.  
**Trees:** Maar 'n raadslid mit meer kunstgeveul  
Bedorf heur gauw die grap.  
**Bet:** Me hool les veur ein tiedje truk  
Ein demonstratie hie.  
**Trees:** De werklooze, schtuk veur schtuk  
Die trokke in de rief.  
**Bet:** Schtraot in schtraot oet mer zek ins  
Trees  
Hads doe aug get gemerkt?  
**Trees:** Jao Bet de meiste van die men  
Hubbe nooit ne schlaag gewerkt.  
**Bet:** Zoo bleeve veer nog oerelank  
Es et zeen mos aan de klets  
**Trees:** Jao, want zeen veer ins aan de gank  
Waire veer neet oetgeschwets  
**Bet:** Maar de redactie aug neet mis  
Goofs de gooië raod  
**Trees:** Det et noe weer tied schwieges is  
Dus zeen veer oetgepraot.

## Drin geloupe!

Piet Pölkes lupt zich op eine zekere morge gruwelik te vervaile. Hai kwaam naive ein geboew woo mit groote letters - Publieke Verkoop - op schtong te laize. Piet dweijelde nao binne en zoog dao eine heele boel zake schtaon woo bie schtong te laize: „Niet afgehaalde prijzen van de Weldadigheids-loterij“. Zien oug veel op ein prachtig werkteufelke. — Det waas get veur mien Annemie, dacht Pölkes. Hai wachde toet et teufelke wairde veur gebracht en booi eine

## DE ZEVENDE.

(Vervolg van het eerste blad.)

— „Nou, nou,“ kwam Jean, „de stéedschen kunnen ook zwijgen... Haal het heele gerei maar eens te voorschijn... Jawel, jawel, ik zie het al“, ging hij voort, terwijl hij de lappen van onder de tafel te voorschijn trok, „waarempel, 'n compleet duivelskostuum!... Mouwvest en broek — alles uit één stuk, hier zijn de horens en daar heb je den staart!... En die lap gaat over het gelaat, met twee gaten voor de oogen er in... Kerel, kerel! wat heb je dat aardig bij mekaar gelapt!“

Thiske, die toch al niet weinig in zijn nopjes was, dat een steedsche bij hem liet werken, voelde zich nu geveild en begon, altijd onder de grootste geheimhouding, te biechten. Zoo moest hij er zes maken, alle volkomen aan elkander gelijk — een voor Cies van Carmelietenhof, een voor Frans van den koster, een voor Dorus van den houtzager, twee voor Kobus en Wullem van den smid en een voor Manus van Dennenhof. Wat ze er mee voor hadden, wist hij niet, — waar-schijnlijk een vastenavondsgrap... Jean had onmiddellijk lont geroken en begreep nu het zijne er van. Hij zette het leukst gezicht van de wereld, maar moest toch een paar keer op de lippen bijten om niet te lachen.

— „Dat is waar ook,“ zei hij toen, „over vier weken is het Vastenavond. En ik, die me al dagen lang het hoofd heb gebroken, om iets uit te praktedenken voor 't Bal-Masqué!... Daar hebben we

gulje. Ein vieftig, zag ein schtum achter hem — Twee gulje, zag Pölkes. Drie, de schtum. Veer, zag Pölkes, en zoo gong et door, toet Pölkes het werkteufelke veur zeeve gulje koch. Natuurlik veuls te duur. Toch waas Pölkes in zien nopjes en wanjelde heel parmantig mit zien teufelke nao hoes. Zien vrouw waar heel voldaan euver het teufelke. — Hai loog natuurlijk de helft van de pries.

Mer kiek ins Piet, zag zien vrouw die bezig waar mit zien zwart pak oet te borstele. Ich hub hie ein laot in dien tes gevonje. — Ein laot? zag Piet, bekeek het breefke.

Dao gong hem ein leeg op. Veur zes waike geleeje, bie ein fuif, had der zich det laot van de Weldadigheids-loterie van ziene vrundj Karel Baikmans gekoch veur drie kwartjes. Zol der nieks op gevalle zeen? Hai had gein trekkingsliet gezeen.

Hai nao Karel, ziene vrundj. Noom et laot mit en saame keeke zie de liest in. Jao kiek dao, zag Karel, hie schteit diene nommer — 1113, ein werkteufelke. Hubs doe det dan neet aafgehaald?...

Nai!... zag Piet. Och laot aug mer loupe. — Hai ging, maar zag neet det der zien eige werkteufelke 'smorgens op de verkoup de helft te duur gekocht had.

## De leste Borrel!

De Tünnes en de Schail gonge op eine heite zomerdag same schwumme en noome zich wie geweun ein flesch schabouw mit Naodet zie geschwonne hadde haald de Tünnes ein glaiske zonger veutje oet de tesch en om de beurt dronke zie eine borrel. Op et leste waar de flesch laig op ein drukpe nao. Zie hadde der allebei aive veul gehad. Waim mos noe de leste borrel hubbe?

Zie schprooke aaf om drom te duuke en dai et langste onger bleef kreeg de borrel. — Zoo gezag zoo gedaon.

Wie de Schail nao zeeve menuute baove kwaam, zoog der juus det Tünnes, dai aan de wal zoot, zich de flesch veur de kop zat.

„Zaag Tünnes“, zag der giftig. „Det is falsch, ich bun am lengste onger water jebleeve.“

„Jè Schail“ zag Tünnes, ich daacht doe waars jao lengst versoffen en zols wol neet mer widder komme.

## De geveerlikke granaat

Eine generaal dai op zien inspectie reis waas, kwaam op zekeren morge toen der de scheetbanen en het exersitieveldj van het garnizoen bezoch, op ins midden in de hei hie eine schildwacht oet. De generaal, eine echte soldaote vrundj, spreek de schildwacht aan en vraagde hem:

„Mijn zoon, waarom sta jij hier op post?“

„Exellentie“, zag de soldaot, „twintig meter van hier verwijderd ligt een ongesprongen granaat en om ongelukken te voorkomen moeten wij die bewaken.“

De generaal reej direkt nao de stad terug en goof last aan de commandeerende kolonel, det om die granaat veurluipig eine aafrastering van prikkeldraad

het!... Jasses-Marante, wat vind ik dat een aardig idee!... De duivel in persoon tusschen al de gemaskerden!... Dat is superb, dat is subliem, This!... Er kan niets beters gevonden worden... En... hoe hoog komt zoo'n kostuum wel te staan, This?...

— „'t Zal wel niet veel wezen, Heer!... Het stof is goedkoop, werk is er niet veel aan en later kan u er nog een borstrok en een onderbroek van dragen — daar hebben de anderen het ook voor bestemd.“

— „Precies, uitstekend, This!... Zou je zoo'n zevende pak vóór Vastenavond nog kunnen klaarspelen?“

— „Dat kan U aanstaanden Maandag avond al van me hebben,“ antwoordde This opgetogen.

— „Accoord,“ zei Jean, „de maat heb je, zorg maar dat het goed past... Maar — mond houden, kerel!... zwijgen als een graf — anders zal de duivel, ik meen anders zal ik je zelf halen!... want je begrijpt, als ik als de satan zelf op 't Bal kom.“

Thiske gaf een teeken, dat hij begreep en legde de vuist op den mond, om te toonen dat hij zwijgen zou.

Eenige dagen later was het dorp vol van allerlei spookgeschiedenissen... en geestverschijningen. Cies van Carmelietenhof had onder de korte kar op de binnenplaats een weerwolf zien zitten, die hem met gloeiende oogen aankeek, doch toen hij zijn vader ging halen en met dezen terugkeerde, was het monster verdwenen. Willem van den smid was 's avonds laat uit de stad teruggekeerd en had drie duivels op den weg zien ronddansen, zoodat hij 't op een loopen had gezet en geheel buiten adem in de

mos komme in aafwachting van eine deskundige artelleist. dai het monster zol komme haole en onbroekbaar te maake.

Ougenblikkelijk wairde ein paar soldaote der op oet geschikt mit het neudige materiaal om de aafrastering te fabricere. Maar oze generaal, dai nooit euver ein nacht ies ging, wol zich persoonlik euvertuuge of het werk good gedaon wairde en gong dezelfde middaag weer te paird nao de plek des onheils, woo twee soldaote bezig waare de aaf-rastering te maake.

„Zoo, mijn zoon“ vraagde der aan eine van de soldaote, „schiët je op met het werk?“

„Jawel, Exellentie,“ zag de soldaot. „Maar ik zie de granaat niet, waar ligt die ook weer?“

„Aoh hier, Generaal“ zag den angere soldaot, eine Limburger. „Ik slaan daar die paol met in de grond.“

## Moeschele.

Ein waik of zeeve, acht geleeje waar mien vrouw op reis en mos ich dus dai daag mien pötje zelf doon. Ich kreeg taige den aovend reuze zin in moeschele en noom mich eine „kop“ mit. Ich had mich die moeschele lekker klaorgemaak en heerlik opgepeuzeld, maar noe zoot ich mit die schaaie te haaje. Wetste waat dacht ich. Doe paks dch die schaaie fijn in en deponeers die hiej of dao op eine aschhoup of zoo get. Ich maakde ein pekske van de schaaie, netjes in schtevig papier, mit ein touw drom en dao ich toch nog in de schtad mos zeen, ich op schtap.

Ich wanjelde in gedachte mit et pekske onger den erm verder. Vergoot glad het urges achter te laote en schtong eer ich et wis veur de deur van de café van Jeu, woo ich zeen mos. Wetste waat, dacht ich, lik et pekske maar zoo lang hie op de vinsterbank, dan numste et schtrakkes maar weer mit.

Ich zoot nog gein kerteer, dao geit de deur aoep en eine jong kwaam mit mien pekske binne. — Meneer, zag ter taige Jeu. Dao ha't eemes ein pekske hie boete op de raam laote likke.

Jeu bekeek zich et pekske, beveulde het ins en zag. — Van waim kan det zeen? Zeker eemes laote likke, dai mit de bus mit is gegange. Waat moog dao in zitte?... — Eederein keek nao het pak. Jeu beveulde het nog ins. Ich dach inwendig te schtikke van de lach, maar loot nieks merke. Jeu duujde weer ins...

Pas op, zag eemes van de bezoekers. Veurzichtig, doe kons nooit weete waat in zoo pak zit, doe heurs allewieles van alles in deze schlechte tied.

Wetste waat, zag Jeu, ich bel de poliese op. — Rink, ging de telefoonsbel en vief menuute dernao kwaam al eine polies op hoog bein aanrennen. De polies bevulde het pekske aug en dai beschloot het maar aop te maake en te kiekte waat drin zoot. — Aivel neet hie binne, zag Jeu. Gauw nao boete mit dai klommel.

Het pekske wairde boete heel veurzichtig aoep gemaakt. — Det zeen moeschele, zag de polie. Moeschele, zag der eine, hie dao mit nao binne, die laote veer Jeu fijn klaor maake... Nai, zag eine angere, det zeen laig schaaie. — Morloot jao, zag de polies. Dao! en hai schlingerde onger het daverend gelach van os en ein truppe werkzeukende werklooze, die wie geweunlik dao in de buurt schton-

Pauw was aangekomen. Op Dennenhof was een doodsbeen uit den schoorsteen gevallen en Frans van den koster had 's avonds een vuurman met een paalsteen zien dragen. En zoo ging het voort, toujours aan. Iedereen was er vol van, eenigen lachten er om, maar de burgemeester en de koster geloofden het en de meesten met hen. Jean kon geen avond meer in de Pauw komen, of er waren weer nieuwe geesten gezien. In 't eerst haalde hij er de schouders over op, maar later was 't, of ook hem de schrik om 't hart was geslagen.

— „'t Is gelukkig, Jean“ zei Cies „dat jij niet aan heksen en spoken geloofd, anders zou je 's avonds wel bang worden op je eenzamen weg naar de stad...?“

— „Men zou er op 't eind wel aan gelooven moeten“ antwoordde Jean „maar voor ik aléwel zelf iets gezien heb...“

— „Wacht maar, jong,“ kwam Dorus er tusschen, „as je den duivel ziet, is 't gewoonlijk te laat...“

— „Zoo bang zijn we ook niet!“ riep de suikerbakker. „En in geval van nood kan ik nog immers gauw genoeg een kruis slaan.“

Intusschen kwam de vrouw van Thiske Spee den volgenden Maandag naar de stad om brood te halen en bracht Jeangske zijn duivelskostuum. Deze tornde de kap er af, om ze apart in den zak te kunnen steken, en zorde voor een sterk hennepzeel van een paar meter lengte, waarin hij een flinken knoop of zeven legde. Aldus gewapend, met het Satanspakje onder zijn anderé kleeding aan het lijf, trok hij elken avond door Wielder naar Margratenhof, legde om tien

ge te vergadere, het pak mit schaaie de schtraot euver.

Ich waas mien schaaie kwiet! Wiel.

## Ze zeen alweer derbie!

Verke: Hallo beste Uul, waat zeen ich  
Buste aug al weer op schtap?  
Uul: Maar natuurlik leefste Verke  
Meinste ich haaj van gein grap.  
Verke: Juus Uul en geliek aug hub ste  
Dao's de Vastelaovend veur.  
Uul: Zeker kairrel, want dan raakste  
Weer ein paar daag oet de schleur.

Verke: Jao altied dai zelfde zanik  
Van malaise daag aan daag  
Uul: Suf wairste soms van det zaakje  
Es ich et zoo zekke maag.  
Verke: Zeker hubbe veer 'ne crisis  
Det is erg, des nog 'al glad.  
Uul: Maar daarom juus bie de pakke  
Neet zich maar der, neer gezat.

Verke: Haop duit laive zait ein spraikwoord  
Daorum kop op, in de loch.  
Uul: En op tied dus beste Verke  
Get ontschpanning zich gezoch.  
Verke: Juustement, det is teminste  
Veur zoo'n krankheid millesien  
Uul: Zeker Kuusch det kan neet misse  
Nao raigen kumpt zonneshien!

Verke: Noe ins van Remunj geschproake  
Waat tunk dich Uul, zek et vrie  
Uul: Es m' hie rondjkiek zol me dinke  
Alles kook en ei is 't hie.  
Verke: Gooie koup is hie et laive  
Alles kost hie bienao nieks  
Uul: Maar schleis van de sokke este  
Diene belastingbrief in kiek.

Verke: Jao mer dao veur waird oos stedje  
Euvral aive net en chiek.  
Uul: Det is waar, euvral plantsoenen  
Schtreele 't oug van het publiek.  
Verke: Uul die siere hie oos plaatske  
Langenao nog neet te min  
Uul: Maar in somge van die perke  
Is meer papier es bloome in.

Verke: En dan allemaal oos schtraote  
Nuuj pleveijzel, nuuj troitloirs  
Uul: Sommige moste bekinne  
Zeen toch aivel lang nieks raars.  
Verke: Noe beginste toch te kletse  
Woo's die dan, doe domme gek  
Uul: Achter de Marchausees keserne  
Briks te 's aoves baar de nek.

Verke: Wetste waat veer hie nog misse  
In oos schtedje aan de Roer  
Uul: Jao om dai tunnel te kriege  
Onger et spaor door des ne toer  
Verke: Det likt neet aan oos bestuur hie  
Det weit ich noe gans beslis  
Uul: 'g Hub te minste heure prevele  
Det dao 't riek de schuld van is

Verke: Zek det zal ein féeske gaive  
't Zevehongerd jaor beschtaon,  
Uul: Jao maar det in ein te waive  
Det is zoo maar neet gedaon  
Verke: En de hoofdzaak zeen de duite  
Want det kost ein nette „mop“  
Uul: Maak dich daarom mer gein koppien  
Det betaale veer per „kop“.

Verke: Dao noe zeen veer aug aan 't kankre  
Zeen veer twee neet schtapelgek  
Uul: Jao Kuusch veur de Vastelaovend  
Is dit gaar oet gein geschprek.  
Verke: Kom veer gaon der eine pakke  
Al det prulle nao de maon.  
Uul: Good gezag, det haai ig mit dich  
Laot s maar hie bie Chris ingaon.

uur even in de Pauw aan, en was kwart over elven, laatstens half twaalf weer thuis.

Nou kennen jului allemaal den weg van hier naar Wielder. Je gaat de Gren-delpoort uit, laat den steenoven van Piet Bartels aan je rechterhand liggen en vervolgt dan maar altijd den grintweg, langzaam den Kruisberg op. Als je, zowat een half uur van de stad op een zekere hoogte bent gekomen, waar de weg weer tamelijk stijl naar beneden gaat, heb je links en rechts niets meer dan dennenbosschen, tot aan de brug aan den ingang van het dorp. Maar de weg loopt nog een keer op en af, zoodat je eigenlijk over twee heuvelruggen heen moet, over den Kruisberg en over den Blauw-kop, met een niet al te breed dal er tusschen. Maar wat jului mogelijk niet weten, tenminste als je dien weg vaak in 't heetst van den zomer door de brandende zon hebt afgelegd, is, dat er bijna evenwijdig met den grintweg, een voetpad door de dennen loopt.

Welnu, Vastenavond was allang achter den rug, de maand Maart ging al ten einde en de avonden begonnen al wat minder koud te worden. In Wielder hadden zich in den laatsten tijd geen duivels of spoken meer vertoond en de geestverschijningen waren al bijna zoo goed als vergeten. In de Pauw had men zich elken Zondagavond nog beter vermaakt dan vroeger, men had geklonken en gedronken, gezongen en kaart gespeeld en Jean was met allerlei grappen en aardigheden niet achter gebleven.

Hij zelve dacht al bijna niet meer aan de zonderlinge geschiedenis met het duivelskostuum bij Thiske den kleermaker.



## Oet de Valuta-tied.

Tooneelschtuk in ein bedrief.

Persoonen: Peter Langen; Schang Hallo;  
Piet de Teelder; Sef Scribeo en get  
Pruusse.

1e Scène schpeelt zich aaf op et perron  
van de schatie in Remunj.

Sef: (Schang op et perron taigekommend)  
Schang, dich mot ich ins get vraoge;  
Ich gluiß des doe et aug geis waoge?

Schang: En veer make ins heel charmant  
Same ein reiske  
Nao et groosse Vaterland.

Sef: Doe hubs et aug zeker heure zekke  
Det de pruisse dao klaor hubbe likke  
Om te verkoupe, allerlei zake, aoh  
zoo fein  
Veur nieks, veur ein paar cent  
„dah müssen wir sein“  
Kiek noe hub ich nog get merkskes  
drop

Noe mer op schtap  
Want eederein zait, zie gaon kapot

Schang: Det truf good, dan gaon veer same  
Augich bun nogget merkskes riek  
Die motten op, ich wil ze kwiet  
...Kiek ins, wai schteit zich dao  
aan dai luchtapaol te schoere

Sef: Aoh, de Lange. Kiek 'm ins loere.

Schang: Dai geit zich weer van alles haole  
Ich belaoft et dich, dai verdeent  
zien zaole!

Sef: Kiek ins, aug Piet Teelder vande waig  
Mit ein koffer nog gans laig.

Schang: Dai geit in et Prusches ins  
lekker schmulle

Sef: En zien koffer dan flink vulle.

Schang: Kom veer gaon ins nao die vrunj  
Veer zeen toch allemaal van  
Remunj

...Daag heere, woo geit de reis  
nao toe?

Peter Lange:

Heur ins hie, det zal 'g uch ins efkes zekke  
Ich vervailde mich zoo schriklik thoës,  
Det mien vrouw zag, rech veur de voës  
Doe geis mer nao Glabbach, of ein  
anger schtad.

Gank dich mer get in et Prusches lekke  
Doe hubs jao marke mit geweldj  
Doe kieks mer neet nao et geldj,  
Doe kans koupe waas te wils  
Al is et ei bairke zonger pils.

Schang: (toet Sef)

Dai lange hilt zich good!

Sef (toet Piet): Mer Piet, sapperloot  
Woo geis toe zoo vreug al ha'r?

Piet: Vrunj, mien vrouw die trok van lair.  
Aug ich, ich zol en mos nao  
Glabbach gaon

En neet bie d'angeren achter staon.  
Koupe mot ich in et moffe-landj  
Alles waat kump veur de handj.

Sef: Dai schprik nog ins recht oet.

Schang: Heurt geer aug al det getoet  
De trein kump aan.

(Verlaoten et perron, zingende):

Vooruit, vooruit Mina

In Glabbach motte veer zeen, tralla!

2e Scène (Wachtkamer te Dalheim)

Sef (in zien eige):

Woo moge toch d'angere blieve

Kiek, dao komme ze aangedrieve.

(Schang, Peter en Piet storme binne)

Peter (toet Sef): Doe kwaams ter good  
doorhair  
Zonger pas en zonger get!

Sef: Ig zoog 'm schtaon, dai Fransche bair  
En goof hem gauw ein sigaret.

Schang: Waat zag er van diene pas?

Sef: Hai reep. Passez, ach wass  
En ich es de bliksem der vandoor

Piet: Ich stong te baive in mien schoon  
Mer Schang, hem danke veer 't geluk  
Dai goof de Franschman gauw  
ei stuk

Toen keek 'r om en vroeg niks meer  
En zag belaißt. Bonjour mienheer.

Veer trokke door en staon noe hie

Peter:  
Det zais te good, mer ze hubbe os  
toch derbie

De trein nao Glabbach is al weg  
Noe zilte veer schoon in dees negorie  
Jao minstens toet ein oer of drie.

Schang: Mer vrunj, det is te erg!

Sef: Vooruit, te voot nao Wegberg.

Peter: Jao, mer 't raigend det 't guut.

Schang: Ich veul vól veur ne pruisse wage

Piet: Es tich de köste dan mer wils  
drage!

Sef: Nieks te doon, te voot mer beste vrunj  
Wie de meiste doon in oos Remunj

Piet: Sjuus, en haaie de merkskes in os tes

Schang: Good, en drinke in Glabbach  
daoveur ein fles!  
(Allen verlaoten de wachtkamer zingend)

Drinke ver mer ein dröpkje, enz

3e. Scène. In de wachtkamer te Wegberg.

(Kommen oetgeput van vermeujenis bin-  
ne valle.)

Sef: Jonges, det duit me neet meer veur  
de lol!

Schang:

Nooit krieg 'g et meer in miene bol

Te make zonne lange toer!

Sef: Ich hub nog schpas es ich draan dink  
Wie die Pruisse stonge op de loer!

Peter: Waat zagte ze aug alweer?

Sef: Kiek dao komme der weer veer.  
En ze schreefde toen oet alle mach:

Was is den loos, woh geht es hin!

Sef: Wetste waat ich toen zag:  
Zum Schützenfest, jetz nach Paris.

En... oet waar heur gelach!

Peter: Ze konne os ein bairke vangen.

Sef: Waat tunk dich Lange,  
Es veer ins ein kairtje lagte.

Schang (wiesend op ein troupke Pruis-  
se in einen hook van de wachtkamer):

Wetste waat die Pruisse zagte:

Noch zwei shtunden ist es zeit,

Eer der Zug nao Glabbach geit.

Piet: Vooruit dan... mer. . veur ein rundje

Peter: Doe zols et betale, beste vrundje  
(Zie kaarten, Sef en Piet verleere)

Sef: Ich zal et eerste mer betale!  
(toet kastelein)

Herr Wirth! vier schnäpskes of cognac.

Peter: Ich gluiß dai hait veul geldj op zak.  
(Kastelein maakt neet veuroet)

Piet (plechtig): Ich zal ze ins gaon haole  
(Haolt drank en bedeeft, dan):

prosit, cognac! op et wohl van et  
groosse Vaterland!

(Alle drinke in eine teug oet.)

Piet (reupt toet kastelein):  
Nog vier cognacs, miene beste Hair!

Peter: Det is allemaal flink, noe trekt  
aug mer ins van lair!

Sef (toet kastelein):  
Die erste vier wil ich bezahlen, wieviel?

Kastelein: Drei mark nur, alle vier.  
(Sef betaalt)

Piet: Die zweite vier, seht hier.

Schang: Mer det is toch baar veur nieks  
In Hollands geldj 'ne cent of drie

den anderen eenige passen voorbij, komt  
ongemerkt van achteren bij hen en voegt  
zich dansend en springend bij de zes  
andere duivels.

Wat de anderen deden, deed Jean juist  
als zij - alles namaken, armen en bee-  
nen bewegen, mekaar soms een duw of  
een stoot geven, springen en dansen -

spring je niet, zoo helpt je God niet!  
En daarbij maar altijd uitkijken naar den  
kant van het dorp, of de ongeloofige

kniddelenbakker nog niet kwam...  
- „Waar blijft de peperkoeke nou?“ zegt  
eindelik Cies, „me dunkt, dat we hem  
zoo even toch gezien hebben op den

Blauwkop...“  
- „Als hij ons maar niet te vroeg be-  
merkt heeft en weer is teruggelopen...“

antwoordt Dorus.  
- „Dan zullen de steedschen morgen  
vroeg toch geen versche kadetjes eten“,

spot Willem van den smid.  
En altijd maar dansen en springen als  
de bezetenen...

Intusschen kreeg Jean het toch 'n beetje  
benauwd want hij dacht: „Hoe zal de  
grap eigenlijk afloopen?“ Maar in 't erg-  
ste geval bleef hun nog altijd over zich

bekend te maken en te zeggen: „dat is  
er ook een, die ik van Brussel heb mee-  
gebracht.“

- „Zoo'n weerlichtsche Kiskedi!“ roept  
Cies ongeduldig, „nu hij komen moet,  
vertikt hij 't en laat op zich wachten!“

- „Wie stoot me daar?“ snauwt Manus

Peter: Veer laote os noe mer ins nieks  
mankeere

Veur veer cognekskes, wie hie  
Kriegste bie os nog gein deuske  
wieks

Sef: Aug Schang mot hie trakteere!  
Schang Oetgedronke, beste Heere, prosit!

Peter: Zoog geer aug die ker mit paird  
Die os passeerde onger waig?

Schang: Jao, mit nette dames oet Remunj  
Sef: En in dai raige.. erm kledjes!  
et waar nog zuunj.

Piet: Mer ze koste in Dalheim toch aug  
neet blieve schtaon

En wolle persee mit ein rietuug  
gaon

Sef: Ein rietuug, jao ein heel ouw kar!  
Piet: Veuroet zich op verdeens,

Brach heur zeker in de war!

Sef: Ich wol die dames waal ins zeen,  
dao hinge

Piet: Ich wed, zie zeen heur kledjes  
oet aant vringe.

Peter: (nao 't buffet trekkend)  
Komt, veer zolle os noch mer eine pakke!

't Geldj hait toch veur os gein waird.  
Sef: Ich waar bang, det ich in mien  
knieën gaon zakke.

Mer af'n, heraus das Schwert.

(begint te zinge)  
Vader, kiek ins aan den lezer...

Schang: Schtil noe sef, bun noe wiezer  
Piet (nao boete wiezend): Der Zug.  
(Alle verlaote de wachtkamer zingend)

Veer drinke schtrak ein dröpkje, enz.

4e Scène. Bie einkomst in de wachtkamer  
in Glabbach, om weer nao hoes te  
trekke.

(Piet en Sef et eers in de wachtkamer)

Piet: Ich gaon mien vrouw ins ei kair-  
tje schrieve.

Sef: Mer woo mooge toch d'angere blieve  
Veer ginge toch same weer nao hoes

(geldj naotellend: in zien eige...)  
Mos te neet, bie mich is nieks meer  
thoes

- Peter en Schang komme binne -  
Peter: Nah Freunden, gut gekauft und  
gut getrunken!

Piet: (op groot koffer wiezend)  
Bei mir ist alles da, sogar eine schuppe  
schiel

Peter: Veur zoo en dink, veul ich nicht  
viel.

Sef: Peter waat hubs dich gekoch?

Peter: Ein heel klein pekske, hie zuus  
et nog!

Schang: De res leet er zich thoesbezorge

Sef: Jao det kump waal vandaag of morge

Peter: Schang waat hubs doe gekoch?

Schang: Waat ich koup, wets te toch,  
Beerkes, schnepskes koch ich hie

En eine feine middaag nog derbie

Piet: Sef woo is et tient?

Sef (ein doos Jan klaasse-poppen oet-  
pakkend): Hie is et mient!

Jong wie ich et kreeg, waat waas ich blie  
Elke pop kos mich mer ne cent of drie

Ich hub mich verders aug nog good  
vermaak

Beer, cognekskes, alles schmaak  
Mer toch mot ich zekke.. aan uch alle

Det bie al det goods, ein dink hait mich  
zoo good neet bevall

In et hotel woo ich de middaag noom  
Zoog ich, toen de kelner mit 't vleisch  
opkoom

Op de schottel... zoo get...  
Waat leek op eine lange schtert!

Ich dach.. erme Caro...  
Jao et kwaam mich finaal aan et hert

Zonger twiefel, Caro waar geschlach  
En... ein, twee, drie geteld

van Dennenhof. „Ben jij 't Dorus? Je  
kunt sakkerloot mekaar niet meer kennen..

- „Ik kan niet meer... ik moet wat uit-  
rusten...“ hijgt Frans van den koster en  
gaat op het bosje aan.

Maar op 't zelfde oogenblik heft Jean  
het hennepzeel op en trekt er hem een-  
te over zijn ruggegraat, dat de boeren-  
duivel het uitgilt van pijn.

- „Ai“ schreeuwt hij, „waarom sla je  
mij?“

Op dien kreet draaien allen zich om  
en zien een van hen onbewegelijk met  
de armen over elkander in hun midden  
staan, die een helschen schaterlach uit-  
slaait en een hennepzeel in de rechter  
hand houdt..

- „Daar zijn er zeven... daar zijn er  
zeven!“ gilt Frans en zet het op een loo-  
pen wat hij halen kan... En de anderen  
hem na, op het dorp aan.

- „Jasses Marante“ roept Willem.

- „Heere! sta ons bij!“ gilt Dorus.

- „Hulp, hulp!“ schreeuwt Cies, ter-  
wijl hij een kruis slaat En allen vliegen  
den heuvel af en Jean hun achterna, ter-  
wijl hij hun beurtelings de ribben streelt  
met zijn zeven knopen-touw.

- „Hoei!... hoei!... hoei!... roept hij  
met vervaarlijke stem, bij iederen slag  
die hij hun toedient.

't Was een woest getier door mekaar  
- een gillen en huilen, een smeeken en  
bidden - en altijd maar voort in wilde  
vaart de Blauwkop op, terwijl eenieder

Had ich et al toet op de straot gebrach!

- Eine pruuß dai mit anger pruuße  
in 'ne hook schtong te kletse kump bie -

Pruuß (toet anger pruuß): Hier Herr Weine  
Hier seht er vier Valuta-schweine!

Piet (toet pruuß):  
In 't vervolg haait geer eur prölle  
Ich haai dan aug de meine.

Peter (toet pruuß)  
Och menke, maak hie maar neet zoo laive  
Alles betaalde veer hie mit geldj,  
Me hait os nieks veur nieks gegaive

En... wooveur zolle veer hiej nieks kriege  
Mit St. Bernardus verkoupe veer uch  
toch aug oos viege

Menke bedink det toch  
De rotte waire uch neet verkoch...

In plaats van hiej mit geldj geschmeete  
Hadde veur heur mer in de laai ge...

Schang: (de pruuß eine schtadsschien  
reikend)

Worum noe det radauw  
dao Pitter. . drink aug mer ins schabau  
pruuß; Viel dank!.. (pruuß, militairis aan-  
schlaond geit truk nao zien kameraote)

Piet: Ich heur de trein, schuus op tied  
Schang; Daag beerke, schnepske, toet  
miene schpiet!

(Verlaote de wachtkamer zingend)

In die Heimath, in die Heimath, da ist  
kein... enz

Aan 't verkeerd adres.

Plaats van hanjeling 'n tamelikke druk-  
ke schtatie in Limburg.

De schneltrein schteit klaor - - 't waas  
nog zoo get teen minute veur de ver-  
trek tied.

Eine reiziger Brani kumpt mit ein air  
aangewanjele, blieft veur eine acht per-  
soons coupée schtaon woo in al zeeve  
reizigers zeen ingeschapt. Veuraan in ein  
heukske zit ein eenvoudig buurke op zien  
gemaak zien piepkje te rouke. De acht-  
ste plaats recht taigeneuver het buurke  
is ingenaome door drie op ein geschtap-  
pelde koffers.

De Brani zeurt det hai die plaats wilt  
hubbe en zait taige het buurke oet de  
heugte. „Zek, zolt geer die koffers neet  
in het bagage net wille likke?“

„Aoh nai, gaar oet neet“ zait et buur-  
ke dreugweg.

„Ich wil dao zitte.“

„Mien zorg“ zait et buurke.

„Die koffers doot geer weg“.

„Ich dink der neet aan“ zait et buur-  
ke weer.

„Pas op“ zait de Brani, ich roop de  
hoofdconducteur“.

„Doot waat er neet laote kont“ zait  
de boer.

De Branie weg, en kumpt efkes der-  
nao mit de hoofd-conducteur terug.

„Die koffers dao weg, onger de bank  
of in het net“ zait de hoofd-conducteur  
taige de boer.

„Schtaton mich neet in de waig“ zait  
het buurke.

De hoofd-conducteur vat vuur. „Me-  
neer, ich verzeuk uch die koffers van de  
bank aaf te naime.“

„Nai neet.“ zait de boer.

Dao kumpt op ins de Chef op de ru-  
zing aaf. Van den hoofd-conducteur kump  
der te weete det de boer weigert de kof-  
fers van de bank in het net te likke.

„Geer hubt uch aan de veurschritte te  
ongerwerpe“ zait ter taige de boer, „die  
koffers weg, en gauw!“

De boer schwiegt, schuddelt - nai - en  
trekt duchtig aan zien piep.

De chef schpringt oet zien vel. „Waal  
veur de donder, kairtel. Wooveur duiste  
die koffers neet weg?“ raost de chef.

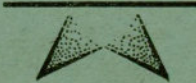
„Omdet ze neet van mich zeen“ zait  
et buurke dreug.

niet anders meent dan dat de Satan aan-  
stonds de hand op hem zal leggen om  
hem met levenden lijve ter helle te sleuren.

Eerst bij de brug aan den ingang van  
het dorp waagden zij het, even om te  
zien. Ze hadden de laatste vijf minuten  
geen „hoei“ meer gehoord en geen dui-  
velskwast meer gevoeld. De zevende was  
verdwenen, zonder dat iemand wist waar  
hij gestoven of gevlogen was.

De zes duivels van Wielder hebben  
nooit een woord gerept van hetgeen in  
dien avond was voorgevallen en Jeanske  
de bakker heeft den volgenden morgen  
aan de steedschen zijn kadetjes verkocht  
als altijd, steeds gedaan of hij van God  
geen kwaad wist en een half jaar later  
het mooie Mieke getrouwd, die thans nog  
zijn lieve vrouw is. Zoo heeft hij het  
mij zelf verteld, toen wij een paar jaar  
geleden 'savonds laat vroolijk en plezie-  
rig terugkeerden van Wieldersche kermis.

Maar er is tot op den huidigen dag  
- zoo besloot de brouwer Dohmen zijn  
verhaal - geen volk dat vaster aan den  
duivel geloof dan de Wielderschen, uit-  
gezonderd Thiske de kleermaker.



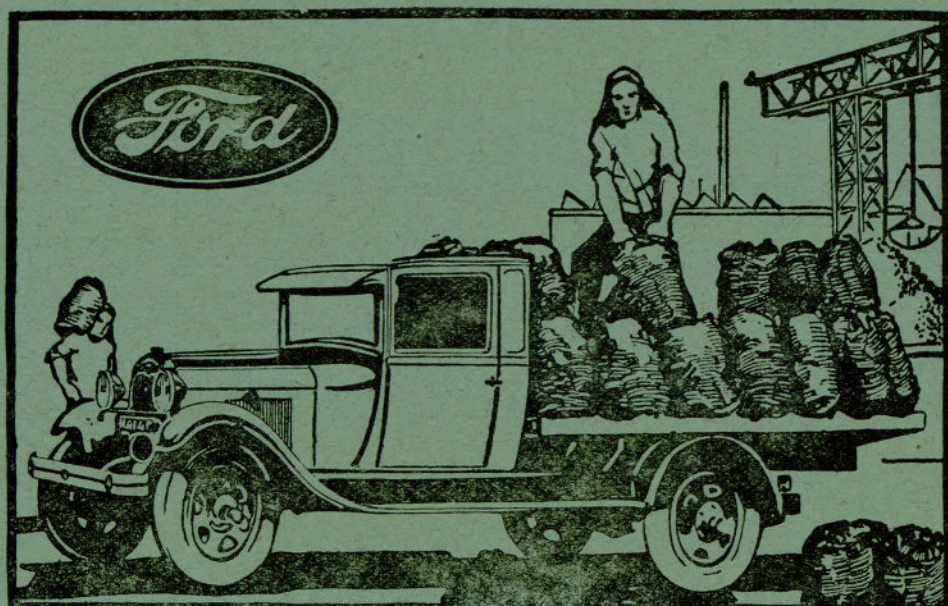


# NEDAM - GARAGE ROERMOND.

TELEFOON 175

OFFICIAL FORD-DAELER

TELEFOON 175



## AUTO-CAROSSERIEËN

NIEUWBOUW EN ALLE REPARATIES.

Eigen machinale HOUTBEWERKINGS-AFDEELING,  
speciale LAKINRICHTING met Duco spuitinstallatie.

PLAATBEWERKING, STOFFEEREN EN NIEUWE  
SPIEGELRUITEN OP MAAT INZETTEN.

Herstellingen van alle CAROSSIE-BESCHADIGINGEN, groot of klein in kortst mogelijken tijd.

VRAAGT ONS PRIJSOPGAVE VOOR UW WAGEN.

Groote voorraad Triplex Ruiten, Kapbedekking,  
Kunstleder, Spatborden, Portierkrukken, Nummer-  
platen, Mica en alle benodigde  
CAROSSERIE - FOURNITUREN.

Vakkundige Ford monteurs met speciale Ford gereedschappen en een groote voorraad origineele Ford onderdeelen stellen ons in staat iedere Fordwagen in korten tijd goed en billijk te repareren.

In onze WERKPLAATSEN repareren wij verder ALLE merken automobielen en vrachtauto's. -- Ook voor UW wagen zijn wij speciaal ingericht. Onze monteurs kennen ook UW merk door en door. Wij hebben er speciale gereedschappen voor en de benodigde ORIGINEELE ONDERDEELLEN zijn op ons magazijn voorradig of betrekken wij RECHTSTREEKS van de FABRIEK of 't DEPOT van Uw merk.

Al 't werk staat onder deskundige controle en wij verleen op iedere reparatie, groot of klein, een ROYALE en ONBEPERKTE GARANTIE. Daarbij berekenen wij reële prijzen en SPECIALISEEREN wij ons op 't gebied van: motor en chassis-revisie, het uitboren en slijpen van cylinders, ingieten en uitdraaien van de hoofdlaters, het bekleeden der remmen en het afstellen ervan, accu service en reparatie, radiator reparaties en vernieuwingen, alle NIEUWBOUW EN HERSTELLINGEN aan carosseriën.

## EIGEN DUCO - LAKINRICHTING

Onze werkwijze is daardoor vlugger en goedkoper, want er gaat geen stukje werk uit huis, zooals in andere garages, hetgeen voor U beteekent: **BESPARING VAN TIJD EN GELD.**

WIJ NOODIGEN U BELEED TOT EEN BEZOEK AAN ONZE WERKPLAATS UIT EN VERSTREKKEN U GAARNE ALLE MOGELIJKE INLICHTINGEN VOOR UW WAGEN.

Miense, loester waat ich uch gaon vertelle,  
Hub geer get neudig in eur schoesterie,  
Is bie

Wullem Laumen, Luifelstraot no. 11

Eur adres veur Lair, veur de reparatie,  
Coupons, Hulze, Köp en Lieze.  
Al die artikele kint geer bie hem kriege.  
Daobie is zien lair iezesterk,  
Alles fijn waar van het beste merk.

Aanbevailend W. LAUMEN, Luifelstraot 11, Remunj.

## PHOTOGRAPHIE D'ART

MATHIEU KOCH  
MUNSTERPLEIN 23  
ROERMOND, TELEF. 417

## H. Snijders - Wiers,

Behangerij — Minderbr. Singel 18 — Stoffeerderij

ENORME PRIJSVERLAGING

van CLUBFAUTEUILS en alle gestoffeerde Meubels  
Kapk- en Crinmatrassen, Gordijnen, Loopers, Lenoleums, enz.  
Alles eigengemaakt werk. — Vakkundig. — Prima afwerking  
Beste en goedkoopste adres voor Winkeliers en Meubelmakers

## Humorist van de Carnaval

Een ieder zoekt dan overal  
Waar men zich amuseeren kan  
Op een eerste klas Concert of Bal.  
Ja ik heb het toevallig gehoord  
Een Muziekgezelschap dat U bekoort  
Om Uw vrienden en kennissen iets te toonen  
Runt U bij Corn. in de Graanbeurs hooren.  
Accordeon, Viool, Cello Jazz en Saxophone  
Alles prima en schitterend van toon.  
Iederen dag van 12—2 uur Matinee  
En des avonds van vijf tot twee,

Aanbevelend, C. LECHNER-SMEETS  
Hotel „GRAANBEURS“ Roermond.

## STANDPLAATS MARKT!

Bezoekt geurende de VASTENAVOND - KERMIS

## KUNKELS' DANS-SPIEGELPALEIS

EENIGSTE IN EUROPA waarin geplaatst is, het GROOTSTE, NIEUWSTE EN WONDERBAARLIJKSTE ORGEL van Europa. - Grootste tot heden toe gebouwd.

Het Orgel zal hier voor den eersten maal voor het publiek ten gehoor gebracht worden.

Niemand verzuime deze interessante inrichting te bezoeken.

## BEZOEKT TEVEN

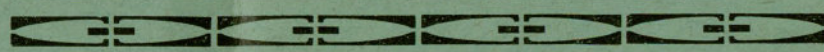
KUNKELS' THE AMERICAN AUTO-SKAOTER

Grootste Succes der WERELDTENTOONSTELLING 1931 te PARIJS

Eenigste Origineele AMERIKAANSCH wagentjes in Nederland.

Beleefd aanbevelend, J. H. KUNKELS - VAN BERGEN

Atractie-bedrijven, Venloscheweg 22, Telef. 358, Roermond



Er is maar EEN

## Haai Voot bie Schtuk

Alt Bayern

Juliana-Zalen



DAMES! Attentie s. v. p.

Wilt geer altied eur köpkjes keurig in orde hubbe, laot uch dan vakkundig wassche, knippe en onduleeren, bie

Annie Routs, Nassaustr. 26.

Het is aantebevaile de oere veuroet te bespraike.

## BRILLEN.

Reparatiën volgens recept.

W. Hütten-Cartigny.

HAMSTRAAT 38.

## Christiaan Gijsen en Zoon

Munsterplein 6,

Koper-, Zink-, Lood- en Pompwerken.  
Gas- en Waterleidingen. Electr. Licht en Kracht-Installaties

Specialiteit in het repareren van Auto-Radiatoren.

COMPLETE BADKAMER-INSTALLATIES.

Aanbevelend.



GEDURENDE DE CARNAVAL

## Dansmuziek

te geven door het Orkest

„Ons Genoegen“

in de prachtig versierde Zaal van

F. JANSSEN

Dr. Leursstr. 19 A.

## Attentie!

De vastavond is weer in 't landj  
Zit noe eur zorge aan 'ne kantj  
Laote veer os noe vermake  
En dinkt noe neet meer aan eur zake  
Me roukt natuurliek ein sigaar  
Koupt die bie mich dan kriegt geer WAAR  
Wilt g'r leever sigrette koupe  
Hooft g'r neet veurbie te loupe  
Maar gaot g'r mit die daag neet oet  
En drinkt g'r toes ein flinke toet  
Of hubt g'r leever 'n glaaske wien  
Dan kopt hem bie mich dao is ter fien  
Verder winsch ich uch veul plezeer  
En gaot flink oet veur deze keer

Minzaam Aanbevailend

A. Routs

Nassaustraot 26

Remunjsche Veldj.





AZOR.

"Ich wol det dai hondj op de Mookerhei zoot" zag op zekere morge de vrouw van de schoester Paikvot en joog het beest mit de bessem dreigende de keuke oet.

Het nog jonk beeske vluchde nao het werkhoes van ziene baas, woe de schoester hem ontvang mit de weurd. "Waat is et dan mien huundje, kom doe mer hiej, is de vrouw weer stout.. De baas steit op en reupt in de deur. " Zek Truij, waat hait dai hondj dich weer gedaon? Det erm beest."

"Det erm beest!" echode Truij. "Dai vlaiglen hait mich de melk wee oetgedronken en de melkpot gebraoke Dai nieksnuts."

"Hai zal dors hubbe gehad." zait meester Paikvot. "Ein kat drinkt toch aug de melk oet."

"Och waat," zait Truij. "Ein kat vinkt aug muus. Maar waat duit zonne hondj, nieks es dich onger de veut loupe en de boel smeerig maake de ganse daag kiefe det me der koppien van kriegt en de boel op vraite."

"Toch iset ein leuk lollig beeske," zag Paikvot.

"Lollig leuk beeske, doe bus ein lollig beeske en veur det lollig beeske van dich kan ich vandaag of morge weer teen gulje gaon berappe. De brief van et Schtadhoes lik al in de keukelaaj. Ich wol det ich dai hondj nooit gezeen had" schreefde Truij giftig.

Zoo giftig had de baas zien Truij in lange tied neet gezeen. Terwille van de vrede gong der maar weer nao de werkplaats terug. "En toch haai ich dai hondj" gromde hai in zien eige.

De volgende morge zag de baas taige de jongste leerjong.

"Peter, es schtrakkes mien vrouwnao de mert is, gaif ich dich geldj en geiste mit Azor nao het Schtadhoes en betaals zien belasting."

"Belasting?" zait Peterke, "waat is det, wie duit me det?"

"Op et Schtadhoes zolle ze dich det waal zekke. Maar pas op, zek ich dich, det de vrouw der nieks van merkt, heur."

Ein kerteerke later roopde Truij Peterke stiekum bie zich en zag. Peter, pak ins efkes dien heel lummele-verschandj bie ein en loester. "Es ich medein nao de mert gegange bun paksde dich Azor en numst det akelig beest mit nao het schlachthoes." - "Nao et schlachthoes?" zait Peter, "des toch gein koe of verke." "Schwieg aap en heur waat ich dich zek Ich bun det beest meug, ich kan hem neet meer zeen. Doe geis nao het schlachthoes en leuts dai hondj kaadmaake, hie hubste eine gulje, dai gufste maar aan dai miens dai det doon mot, maar dink draan, det de meester der nieks van aafweete moog, heur en der duuvel haolt dich es der get van oetlekt, schnapste!"

In de onschuldige zeel van Peterke kwaam get in opschtandj. Hai wis neet wie der het had. De meester wol de belasting betale, dus de hondj haaien de vrouw wol hem kwiet zeen en laote kaad maake. - Wie mos det noe? Belasting en kaad maake Hai kos et neet same rieme.

Wie det de vrouw nao de mert gong schnauwe ze Peter nog ins toe. "Dink draan, des doe dai hondj leuts kaadmaake."

Vaort dernao duujde de baas Peter teen gulje en het belastingbiljet in de henj en drukde hem nog ins op et hert "Pas op, det de vrouw nieks merkt."

Mit lood in de schoon gong Peter mit Azor aan ein touw gebonje de deur oet. Jè, dach Peter, eers zal ich dai hondj maar laote kaad maake en dan belasting betaale. -- Maar nai, det gong toch neet, veur eine dooie hondj betaale. Dus eers doon waat de meester zag.

Peter wanjelde dus mit Azor nao het Schtadhoes. Vonj, nao ein kerteer zeukes het kantoor van den ontvenger, betaalde de teen gulje en kreeg de kwitantie en de hondjspanning mit. Toen gong Peter mit de hondj nao het schlachthoes en schoeverde zich toen der al det blood zoog schtroume waat dao vergaote woord.

Peter deej zien doodschap, goof den hondj en de gulje aaf en leep op eine draaf en of den duuvel hem op de vairze zoot, het schlachthoes oet op hoes aan.

Ongertussche zoot meester Paikvot te miemere euver den hondj. - Toch ein dom historie om veur dai hondj telaoete betaale en eeder ougenblik ruzing mit Truij te hubbe euver det beest. Had der hem maar nooit aangeschaft.

Oug Truij knaagde het geweete. Waas ze neet get te wiet gegange, det erm beest te laote ombringe. Waat duit me neet in zien eerste gif?

Treuzelend en suffend kwaam Peter de hoedeur binne Truij winkde hem in de keuke.

"Hubste den hondj weg gebracht?" vroegde zie aarzelend.

"Jao," knikde Peter dreuvig.

"Hie hubste get, des veur dich" en zie duujde Peter ein kwartje in de handj, "zek aivel nieks taige de meester heur!"

Peter schtook het kwartje in de tes, schuddelde "nai" en gong nao de schoesterswerkplaats.

"Hubste de hondj betaald?" vroegde de meester.

"Jao meester," zag Peter.

"Woo is der?" vroegde Paikvot.

Dao begos Peter opins te beuke, det hem de traone wie baike euver het gezich rolde.

"Woorom beuks doe" vroegde Paikvot.

"Och meester..." schtelde Peter, schnoekende. "Hai.. hai.. is mig weg-geloupe... ich kos hem neet meer bie kriege. "Dao" zag Peter, en goof de kwitantie en de penning aan de meester en beukde zonger ophaaie.

"Bun maar schtil," zag de meester, dai zal waal weer terug komme. Zek aivel maar nieks aan de vrouw. Hie, pak vast" en de meester duujde Peter twee kwartjes in de handj.

De hondj kwaam nooit meer terug en oos echtpaar Paikvot laifde van dai tied aaf in de schoonste eendracht en vrede.

Geine sterveling dai et van dai tied aaf baiter had es Peterke. Want, bang det de bengel einmaal get van den eine of den angere verraoje zol, wairde hai zoowaal door de meester es door de vrouw vertroeteld en duks mit cente gepaaid...

Euver ein dink piekerde Peter nog duks want het waas de verschrikkel kste daag van Peter zien laive: Wie der det ougenblik in tweeschtried had geschlange en neet w's waat der het eerste zol doon, de belasting betaale, dan de hond "kaad" laote maake. of omgedreijd.

Historis.

DEN UUL.

## Leuke Bakke.

- "Maar meneer Kladder," zag mevrouw Schailbaik, "waat hubt geer dao ein afschuwelik geschidert portret hange."

- "Mear mevrouw" zait de schilder, "geer kiek in einej scheepel!"

- "Veer belave toch raar tieje" zag de "S. hail." - Deze morge waar mien flesch laig en mien tesch vol. Deze middaag waar mien tesch laig en mien flesch vol en noe is mien tesch en mien flesch laig en bun ich "vol".

Tunnes en de Schail hubben het euver medicinaale wetenschap.

- "Och Schail" zait Tunnes, "het guf allewel nieks anders es klasse millesien!"

- "Det kan ich aivel neet vinje Tunnes."

- "Neet? Wen zonne rieke heer ein rooi naas hait, dan numme det ein Bourgonje-naas En wetste waat les der Busdokter taige mig zag?.. Ich had eine ganse gemeine vitriool-truppel!"

- "Dacht je soms, uil" sjnauwde sergeant Bullebak taige de rekrut Aizelmans, "dat jij je een paar strepen op je mouwen kunt verdienen met zulke stomme antwoorden te geven."

- "Aoh nai, sergeant" zg Aizelmans "want dan zooge veul onderoffeere wie eine zebra droet."

## Eine blauwe.

Dao waare ins twee jong Remnise monteurs en die waare bezig in Bukkeme mit het aanlikke van ein elektrische hoogspanning. Kort in de buurt woe ze werkde sting eine groote nooteboom dai zoo vol neut hong det de tek bienao onger beschweeke. Mit begairige blikke keeke ze noe en dan nao de boom en hadde zich gair de tesse vol van die neut mitgenaome.

Wie dan augde boerin die de boom toebeheerde op ein gegaive ougenblik boete kwaam vroegde eine van de twee "zek vrouw mooge veer ins onger de neut schlaon?"

"Wooveur neet jonges" zag de vrouw "Schlaot geer maar ins onger de neut wet geer waat schlaot ze mer gans aaf."

Det hoofde me oos twee jong kairels geine tweede maal meer te zekke en klummers van heur vak zoote ze allebei mit ein stevige schtek gewaopend roeps in de boom en raigende het nao alle kantje neut nao onger. Wie zie en oer geschlaoge hadde waas de boom laig en loog de grondj bezaid mit neut Morloot zag den eine toet de angere det zal die vronw toch waal eine zak neut waird zeen en zie lachde al in heur vuuske. Ze schraveldde de boom oet en juus kwaam de boerin mit twee ma'djes de deur oet mit ein paar groote manje bie heur.

"Ha, zeet geer klaor jonges des fijn" zag de boerin. Hie hubt geer aug get veur de meuje en geuf heur eeder ein sigaar.

H storisch.

Het Verke.



## Ze ware kiet!

Hannes van Schaikbaire haofke mit zien Angenees waare same nao de leste Antwerpse tentoonschelling gewais en hadde dao aug gevlaoge. Jao werrechtig in ein echt vliegmeschien waare ze de loch in gewais.

Det kwaam zoo. Toevallig waare ze naive het vlegveldj gekomme en Hannes nujscheerig wie altied, mos daoet zient van hubbe en wanjelde mit Angenees heel permantig het terrein op.

Hannes had ze al meer zeen en laote vleege, maar van doon bie had ter det nog nooit gezeen. Het opschtigje en het dalen waas hem nog vraidm. Dao waas ter nog nooit bie gewas en Angenees waas dao oug heel erg nujscheerig nao.

Ze wanjelde dus maar vriepostig op het hoofdgeboew aan en vroegde eine meneer, dai dao pront in ein vleepak

## Maidje, kom mit nao 't

### Bal Masqué.

Melodie: Mädel komm mit mir den Rhein entlang.

Maidjeleef woo om zoo dreuvig

Woo om, woo om?

Zek mich woo om.

Hubste geine vastelaovend in,

Hubste dan in gein denske zin?

Auch det is jaomer, des dom.

Refrein

Maidje, maidje kom mit mich

Kom mit mich nao 't bal masqué

Laot os verkleije leefste wich

In ein chiek pekske doe en ich

Zit de zorg op zie

Joeks is euveral hie.

Kom nao feest en bal

't Is toch Carnaval.

Ma djeleef laot os klinke.

Santee, santee!

Drink mit mich santee?

Hubbe veer dalik oos glaeske oet.

Pakke veer weer op nuus ein toet

't Guf nuuje mood os getwee.

Refrein.

Maidjeleef kom laot os danse

Jao kom, jao kom

Och ingelke kom.

Waat guf ein denske in eer en deugd.

Zinge veer lustig toet morgenvreug.

Gauw zeen de daag al weer om.

Refrein.

De muziek en de plaat zeen verkriegbaar bie MUSICA, Remunj.

kwaam aangewanjele, of hai de baas van het scheepel waar.

"Nai" zag den heer "de baas bun ich neet, ich bun eine van de pilote."

"Pilote" zag Hannes, en keek raar op bie et heure van dai naam. Pilote, zoo get had ter nog nooit geheard

"Pilote, waat zeen det?" vroegde Hannes.

"Wie" zag de heer, "det zeen de luuj die de vlegmeschiene bestuure".

"Aoh" zag Hannes, "dan zeet geer de machinist waort?"

"Es geer det zoo numme wilt, mig good" zag den heer. "Maar waat is dan eigenlijk van eur beleeve?"

"Ja, zeet heer" meinde Hannes, "hie oos Angenees en ich, wai hubbe nog nooit zoo'n vlegdink van doon bie gezeen en wolle det noe aug ins gair mitmaake."

"Det kan," zag de pilot. "Komt maar mit." En hai leijde heur in ein groote loods, woe waal zeker twintig vlegmeschiene schtonge. De pilot bracht heur rondj en lag heur alles oet.

Opins kwaame eenige dames en heere die in ein van de vlegtuuge schtapde waat boete de loods schtong en "roef" vlooge ze mit de loch in.

Wie Hannes det zoog kreeg ter opins aug zin om te vleege.

"Mordien" zag ter "det wil ich aug mitmaake. Angenees geiste mit."

"Veur gein geldj van de wereld" zag Angenees, "zoo lang es die dinger nog zoo los door de loch vleege en neet mit ein touw aan den hemel zeen vastge-maakt, kriegste mich neet in zon dink."

"Aoh mevrouw" zag de pilot, zoo geveerlik is det neet, gaot maar ins gerust mit, ich bring ug weer veilig en waal op de grondj terug."

Angenees loot zich bakalle en zag.

"Allè den, went gai veur alles instaat gaon ich mit."

"Waat kost det grepke" vroegde Hannes.

"Veur uch beije same, twee hongerd frang."

"Twee hongerd frang, des mich get schtief zag Hannes, "kan det neet get minder, ich bun aug geine kapitalis. Ich gaif uch hongerd viertig frang" zag Hannes.

De pilot lachde ins om oos buurke, schtreek ins euver zien hert en gong mit het bod van Hannes accoord.

"Allè dan, schtap maar in" zag der en mit rolde de bedeenden al ein vliegtuug nao boete.

"Morloot" zag Angenees "wie kom ich in det hoog dink?"

"Ein ougenblik" zag de pilot. En twee helpers zoote ein trap veur de ingank van de cabien.

"Hannes" zag Angenees "ich weet et neet, maar ich hub toch angs om mit det dink mit te gaon."

"Ach waat" zait Hannes weer "kom maar gerust. Ich wèt mit dich om ein schtuk van twee gulje viertig det ich et der good aafbring. Alla kom maar mit."

"Noe good, zag Angenees, det num ich aan. Dai zich het beste hilt kriegt eine riks van den angere.

Zie stapde in. Dao goeg de schroef al in bewaiging en het vliegtuug taxide al euver het veldj.

Des fijn, zag Angenees, pront ofste in eine automobiel zits.

Opins raakte het meschien los van de grondj en efkes later vlooge ze al tusche hemel en aird en waare al gauw innige hongerde maiters baove in de loch.

Hannes keek Angnees ins aan en Angenees Hannes. Allebei mit ein beneepe gezich en hoole zich same schtevig onger den erm vast

Och Hannes, zag angenees opins, ich wair zoo raar in miene boek. Ich kan et neet meer oethaie ich mot droet.

Opins sneeuw aug Hannes ein gezich en wairde zoo bleik es de dood.

"Hei machinist!" schreefde Hannes opins veer motte droet, - droet. - Hei heurste neet. - Hei chaffeur schtop - schtop toch veer mottehoogneudig droet" "Ein ougenblik" schreefde de pilot truk, "veer zeen zoo weer baove het vlegveldj. - Ich kan hie neet daale dan valle veer in de Naordzee." De pilot verangerde van koers en twee minuten later schtonge Hannes en Angenees weer op de vaste grondj. Goddank zuchde Hannes. Det is ein keer maar nooit meer kermde Angenees.

"Zek Hannes doe hubs die schtuk van twee gulje viertig eerlik verdeent. - Ich hub... en Angenees fluusterde Hannes get in het oor.

"Haai det maar Angenees" zag Hannes mit eine zwaore zucht. "Veer zeen kiet" en hai fluusterde Angenees aug get in het oor.





# Het Fourniturenhuis

Steenweg 23 Roermond

JE ADRES VOOR STOFFEN  
voor Dames, Heeren en Kinderkleeding



HALLO! HIE REMUNJ,  
HAMSCHTRAOT 22.

Dames en Heere rare- en neet raregekke  
En anger Remunjse lekkerbekke  
Die mit dees daag ins wille schmulle  
En heur buukske wille vulle.  
Wilt mien adres dan neet vergaite  
Es geer get lekkers, pikants wilt aite,  
Komt geer dan efkes bie Bair inloupe,  
Om uch ein verschnapering te koupe.  
Wilt dus maar ins komme kieke,  
Waat ich in mien vitrien hub prieke,  
't Is te veul om op te somme  
Waat geer bie mich kint bekomme.  
Al waat 'g hub is aive fien,  
Kiekt dus maar ins aan de vitrien.  
En uch dan neet lang bezinne  
Komt dan dadelik nao binne!

Bie HUBAIR HABETS-VAN HELDEN,  
HAMSCHTRAOT 22.

Alle oere van den daag en de nacht aoep, gedoerende  
de Vastelaovesdaag.

A. van der Goor-Helwegen  
Schoenmakerstraat 20.

Ontvangen

PRACHT COLLECTIE  
VOORJAARSHOEDEN  
Concurreerende Prijzen.

Voor

## Zonneschermen

en Markiezen is je adres voor vakkundige bediening  
ERNEST JANSEN, Swalmerstr. 57, Roermond.

— Let speciaal op 't adres! —  
Vraagt prijsopgaaf zonder verbinding.



Apaarte Salons veur Dames en Heeren,  
Goodkoupste adres, auch veur te grimeeren  
is bie

Mia en Jan Strauss, op de Boelvaar

Aan hoes onduleere bie feeste, wie broelofte enz.  
(zonger priesverheuging)



## RADIO SABA, WECO EN NORA

wegens vergevorderd Seizoen

Opruiming van verschillende Radio „Nora” toestellen

compleet met luidspreker, direct op 't lichtnet, slechts f 80. —

Philips compleet met luidspreker f 120. —

Saba Toestellen vanaf f 150. —

Krachtversterkers voor Café's, Zalen enz.

Vraagt Prijscurant. Demonstratie gratis

Speciaal Adres voor RADIO-LAMPEN, Tungsram en Philips

Alle mogelijke Electriche artikelen,

zoals: Electr. Strijkijzers, Theelichtjes, Ventilators, Lampen  
enz. enz.

ALLEENVERTEGENWOORDIGER van de wereldberoemde „MAGNEET” Rijwielen.

Zware Bakfietsen

aan den Spotprijs van f 125. — met voetrem

Transportrijwielen

de bekende zware magneet, voor slechts f 60. —  
met patent Drager.

S. DAS, BRUGSTRAAT 13 - 15.

Roermond, Tel. 611.

Halt! Halt!

Noe de Vastelaovend kumt in oos landj  
Heurt me hie van alle kantj  
Woo kan me zonger veul te loupe  
Ein schoon pekske huure of koupe  
'n Schoon collectie pekskes

kan ich uch presenteere  
Dao hoof geer uch neet mit te geneere  
Ich hub Pierette en Pieros  
Clownpakken en Cowboys,  
Boerinnepekskes en aug boere  
Dao mot geer ins nao komme loere  
Volendammers en Tirolerinnen  
Jao te veul om te verzinnen  
Ich hub veur eederein get nao ziene zin  
En de betaling is heel min  
Geer vindj det allein beste vrunj,  
Bie Laurent Dahmen, Veldstraat 22  
Remunj

Aanbevallend

L. Dahmen

Veldschtraot 22

Woo is det?

Jollig, lustig maakt plezeer  
Onger het preue van mien beer  
En ein drupke Hasexamp  
Prachtig vol toet aan de randj  
Bie mich guf het altied lol  
Raregekke waire dol  
Alles maakt bie mich plezeer  
Alt en jonk, daam of heer  
Maak dit mlt en profiteer

DEEMSEL.

Aanbevallend

Aanleg van Gas- en  
Waterleiding

MASTIEKDAKEN MET GARANTIE

Levert alle soorten Putten en  
Pompen voor elke hoeveelheid  
water.

Koolzuur.

Beste adres voor

Geëmailleerde en Luxe-  
Artikelen voor huishoudelijk  
gebruik.

Aanleg van elektrische Licht-  
en Kracht-Installaties.

Aan hetzelfde adres Koolzuur  
verkrijgbaar. Aanbevelend

Frans van Duijnen-  
deCocq van Delwijnen

Neerstraat 60 Tel. 683

— „Zek Schail”, zag Tunnes  
toet ziene ongeschaore vrund:  
„Doe hais zeker giester vesch  
gegaite?”  
— „Woorom meinste det?”  
— „Jè, omdat dich de graote  
door de kin oetgreuje.”



Dagelijks versch verkrijgbaar  
Soepkippen, kuikens,  
duiven, wilde konijnen.

Alle soorten Groenten en Vruchten  
— in Blik. —

Hollandsche, Fransche en  
- Limburgsche KAAS. -

Voor

Feestelijke gelegenheden  
eerste kwaliteit ursche Zeevisch,  
alle soorten Hors d'oeuvre artikelen:  
kreeft, zalm, sardines in blik.

Wekelijks prima geweekte Stok-  
visch, Zoutvisch, Braadbokking,  
Stoombokking, Garnalen enz. enz.  
Aanbevelend,

May Habets,

Tel. 296. Paradijsstraat 2

## P. BROEREN

Bakkerstr. 16, Tel. 424 Roermond.

Electr. Installaties voor Licht en Kracht. Verlichting en verwar-  
mingsartikelen voor gas en electriciteit.  
Smederij op alle voorkomend gebied.  
Complete Philips Radio - Combinaties.

Het

## aangewezen adres

voor Stoomen en verven is

GEBR. GIESBERS, ROERMOND

Opgericht 1888. — Depot Neerstraat 16.

Bezoekt gedurende de Vastenavondsdagen

## Café De Prins

Prima Amstelbieren

Markt 21,

L. H. Janssen

Aanbevelend.

## F. H. SLENDERS

Boek- en Papierhandel. - Luxe Papierwaren

Kantoor- en Schoolbenodigdheden.

Speciaal adres voor VULPENHOUDERS.

Bindwerk en Drukwerk.

KLOOSTERWANDSTR. 2, ROERMOND



„HET TEEKENT”

Dames!

zelfs bij de prachtigste vingerringen.....  
eerst welverzorgde nagels.

Nagel lak	Nagelriemwater
Nagel pasta	Nagel vijlen
Nagel wit	Nagelscharen
enz. enz. enz.	

Speciaalhuis: Roermond's „Citymagazijn”



## C R A G H S'

### Hotel-Restaurant

IS HET ADRES

om onger de pauzes van de Bals

te gaon soupeeren.

Tiejig reserveere van taofels is aan te bevaille!

Je adres voor alle

LUXE- EN HUISHOUDELIJKE  
ARTIKELEN

is en blijft

H. JANSSEN - v. MONTFORT

Neerstraat 52.

Tel. 608

## Dai mit Vastenaovend

good is oet gewais, dai köpt zich bie Jaocobs ein  
pondj van die eige gemaakte Bonbons. Veur f. 1.25  
is me 't menke!

J. Jacobs-Janssens

De bekker oet de Bekkerschraot.

## Harmoniezaal - Roermond.

De grootste attractie van Roermond biedt de Harmoniezaal.

Bezoekt gedurende de Bals der Vereenigen ons



Café - RESTAURANT.



Prima Spijzen en Dranken.

Tot Slot houden wij Carnavals Dinsdag GROOT BAL, met medewerking van het  
Versterkt Bal-Orkest „Entre Nous” -:- Aanvang 6 uur. -:- Entree Heer f. 0.75,  
Dame f. 0.50, Bel. inbegrepen.

Bezoekt daarom de schitterend versierde Harmoniezaal. U weet dat het de gezelligste Dancing der stad is.



Bezoekt gedurende de Carnavalsdagen

het mooi versierde

## HOTEL DU COMMERCE

STATIONSPLEIN 1

Gezellig Zitje. GROOT ORKEST. Prima Consumptie.

Beleefd aanbevelend, M. Meisters - De la Haye.

## MUZIEK

voor Piano, Zang en piano, Viool en piano.

Moderne Dans- en Toonfilmschlagers

Albums met Klassieke Muziek, Studie-muziek  
en Handleidingen voor alle voorkomende instrumenten  
vindt U in ruime sortering bij

Muziekhandel „MUSICA“ Hamstr. 28  
ROERMOND.

JEAN SCHRIJBER, Hamstraat 8  
ROERMOND.

## KUNSTHANDEL

Fabrikant van Spiegels en Schilderijen

Kruisen, Artistiek-Religieuze Beelden, Plaatwerken en Lijsten.

Speciaal adres voor encadrementen.

Schildersbenodigdheden. Spieramen 35 ct. p. loopende meter.

## DRINKT U OOK AL ZEPPELIN-KOFFIE?

Adres hiervoor: Neerstraat 15

## Piet Lensen

Goud, Zilver, Uurwerken en Optiek  
16 Alleen Bergstraat 16



Voorheen Neerstraat 52

Reparatiën.



## PORSELEIN.

Het goedkoopste Adres van GLAS, PORCELEIN en alle  
HUISHOUDELIJKE ARTIKELEN is het van ouds bekende  
Adres

Firma A. G. Utens

Schoenmakersstraat 19 — Jezuitenstraat.

Beste adres voor Huwelijks uitzetten. — Verhuren van Glas-,  
Porcelein enz. voor Feestgelegenheden. — TELEFOON 290.

Gedurende de Carnavalsdagen  
en Bals-Masqué

Gelegenheid voor Grimeeren.

Tevens het Beste Adres voor huren van chique en moderne  
Carnaval-Kostumes, bij elk kostuum passende pruiken,  
maskers en grimage.

Beleefd aanbevelend, HUB. MINTEN-NEELEN

Kloosterwandstraat 1, tegenover het Postkantoor.

Telefoon No. 616.

VEREENIGINGS-

VOORALLLEER ELDERS UWE

**DRUKWERKEN**

TE BESTELLEN, VRAGE MEN EERST PRIJS BIJ DE

**DRUKKERIJ C. LICHTENBERG**

H. GEESTSTR. 1 ROERMOND. H. GEESTSTR. 1

DRUKWERK

Hallo mit no. 250

Dai mit den tied mit geit  
Dai numt zich, des ein felt  
Bie duipe of bie trouwpartie,  
Bie oetschtepkes nao wiej en ziej  
't Moderne middel van verveur  
Beschteld n' Auto veur zien deur.  
Dai dus mit mich wilt toere gaon  
Vindj aan de schtatie troew mich sctaon  
En bun ich dao toevallig weg  
Dan kont geer bie mich thoese terech  
Minzaam aanbevailend

Jac. Moors

Autoverhuurder - Veldischtraat no. 1.  
Remunj - Telefoon 250

Café - Restaurant  
Wed. P. Einig  
VERGUNNING

Hamstraat  
Roermond.

J. HINSSEN

Christoffelstraat 20, Roermond

Speciaal adres voor:

RIJWIELEN EN ONDERDEELN

REPARATIES

worden spoedig en vakkundig  
verricht.

Het beste Adres voor:

Tabak, Sigaren  
en Sigaretten

is bij

M. Aarts-Vestjens

PARADISSTRAAT 9

Aanbevelend.

A. Berkenfeld-  
Ijzermans

IMPORT - EXPORT

Kaas, Zuidvruchten

Groenten, Comestibles.

Pakhuis Godsveerder Singel 22

Hamstraat 52 Tel. 330



RIJWIELEN.

Opmaken der rijwielen,  
oplakken, onderdeelen en  
reparaties aan

verlaagde prijzen.

Passage

Veldstraat 22c

Bezoekt Café-Restaurant

H. CLERX

Weegbrug onder Rijkscontrole.

HOEK WILLEM II SINGEL.

Telefoon 218.

HOEK VEELADINGSTRAAT

JE ADRES voor pima Tabak, Sigaren en Sigaretten  
is

M. JANSSEN - QUICKEN

Hamstraat 9a

Hoek Kloosterwandstraat

Aanbevelend.

A. v. d. BROEK

MARIAGARDESTRAAT 13, ROERMOND

SPECIALITEIT IN:

Prima Cognac, Wijnen, Likeuren  
en Oude Klare.

Zeet aanbevelend.

GEBR. HELWEGEN, ROERMOND

Kantoor Veeladingstraat 12, Telefoon 395.

Stallen en Magazijnen Voorstad St. Jacob, — Telefoon 395

EXPEDITIE

VERHUIZINGEN - TRANSPORTEN.

1/2 Nederland drinkt  
AMSTELBIER!



U natuurlijk ook?

Agent: J. Steegmans, Lindanusstraat 12

Tel. 147

ROERMOND

Tel. 147

Tevens

Vertegenwoordiger van: AACHENER KAISERBRUNNEN  
SPA-MONOPOLE. PRIMA LIMONADES.

Bezoekt gedurende de Carnavalsdagen de LUNCHROOM  
van de Firma

F. Geisler-Schreurs

Roermond,

HAMSTRAAT 4

Telef. 34

Beleefd Aanbevelend.

SCHOENEN

SPECIAAL HET BETERE  
— — — — —  
GENRE.

W. RULKENS-PEETERS, ZWARTBROEKSTR. 33  
TEL. 478

Wilt U voor het Vleesch niet veel betalen,  
Haal het dan achter de Luif bij „de Schmale“  
Veel beter koop dan in de Centrale,  
Omdat hij het zelf bij den boer kan halen!  
Beleefd aanbevelend,

L. de Bock-Janssens

Luifelstraat 3B.

GEBR. BREMMERS, Neerstraat 35

taigeneuver de Singer Maatschappij

Het beste adres veur alle saorte Meubels

Kapok, Crin en Alpengraas Matrassen

Balatum, Linoleums, Tapijten, Matten, Luipers etc.

Levering Franco-hoes mit eigen Auto.

Eigen Stoffeederie.

Belaifd aanbevailend

Bezeuk in de Carnavalsdaag veural de prachtig  
versierde Café van

„SEF in de Crim“

Veur puike drank en fijn meziek zal gezorg waire.

Zwartbrookplein 2

Café Restaurant à la Crimée.

CAFÉ „DE NIEUWE BEURS“

MARKT 25 ROERMOND.

Gedurende de Carnavalsdagen CONCERT door de

Düsseldorfer Damen - Kapell

Stramproyer Bieren

Wijnand Fockink Likeuren.

Aanbevelend, FRANS BRONCKHORST-MAESSEN

GEBRS. LUCAS

NEERSTRAAT

ROERMOND.

Sanitaire Artikelen

Electrische Installaties